

CDM-9825RB
CDM-9823RR
CDM-9823R
CDE-9822RB
CDE-9821RM
CDE-9821R

FM/MW/LW/RDS CD Receiver

- OWNER'S MANUAL
  Please read before using this equipment.
- BEDIENUNGSANLEITUNG
  Lesen Sie diese Bedienungsanleitung bitte vor Gebrauch des Gerätes.
- MODE D'EMPLOI
  Veuillez lire avant d'utiliser cet appareil.
- MANUAL DE OPERACIÓN
  Léalo antes de utilizar este equipo.
- ISTRUZIONI PER L'USO
  Si prega di leggere prima di utilizzare l'attrezzatura.
- ANVÄNDARHANDLEDNING
  Innan du använder utrustningen bör du läsa igenom denna användarhandledning.



EN DE FR ES IT SE

ALPINE ELECTRONICS MARKETING, INC.
1-1-8 Nishi Gotanda,
Shinagawa-ku,
Tokyo 141-0031, Japan
Phone 03-5496-8231

ALPINE ELECTRONICS OF AMERICA, INC.
19145 Gramercy Place, Torrance,
California 90501, U.S.A.
Phone 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

ALPINE ELECTRONICS OF CANADA, INC.
7300 Warden Ave., Suite 203, Markham,
Ontario L3R 9Z6, Canada
Phone 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

ALPINE ELECTRONICS OF AUSTRALIA PTY. LTD.
6-8 Fiveways Boulevarde Keysborough,
Victoria 3173, Australia
Phone 03-9769-0000

ALPINE ELECTRONICS GmbH
Frankfurter Ring 117,
80807 München, Germany
Phone 089-32 42 640

ALPINE ELECTRONICS OF U.K. LTD.
Alpine House
Fletchamstead Highway, Coventry CV4 9TW, U.K.
Phone 0870-33 33 763

ALPINE ELECTRONICS FRANCE S.A.R.L.
(RCS PONTOISE B 338 101 280)
98, Rue de la Belle Etoile, Z.I. Paris Nord Il,
B.P. 50016, 95945 Roissy Charles de Gaulle
Cedex, France
Phone 01-48638989

ALPINE ITALIA S.p.A.
Viale C. Colombo 8, 20090 Trezzano
Sul Naviglio (MI), Italy
Phone 02-484781

ALPINE ELECTRONICS DE ESPAÑA, S.A.
Portal de Gamarra 36, Pabellón, 32
01013 Vitoria (Alava)-APDO 133, Spain
Phone 945-283588

Meiyi Printing Factory, Dalian, China
No. 28 Chang Qing Street, Xi Gang District, Dalian, China

Designed by ALPINE Japan
Printed in China (Y)
68P02294K90-A

Inhalt

Bedienungsanleitung

WARNUNG

Grundlegende Bedienvorgänge

Rundfunkempfang

RDS-Betrieb

CD-Betrieb

SETUP-Betrieb

Information

Installation und Anschlüsse

GERÄTE-PASS

 WARNUNG

⚠ WARNUNG

Dieses Symbol weist auf wichtige Anweisungen hin. Bei Nichtbeachtung besteht die Gefahr von schweren Verletzungen oder Todesfällen.

KEINE BEDIENUNG AUSFÜHREN, DIE VOM SICHEREN LENKEN DES FAHRZEUGS ABLENKEN KÖNNTE.

Führen Sie Bedienungen, die Ihre Aufmerksamkeit längere Zeit in Anspruch nehmen, erst aus, nachdem das Fahrzeug zum Stillstand gekommen ist. Halten Sie das Fahrzeug immer an einer sicheren Stelle an, bevor Sie solche Bedienungen ausführen. Andernfalls besteht Unfallgefahr.

DIE LAUTSTÄRKE NUR SO HOCH STELLEN, DASS SIE WÄHREND DER FAHRT NOCH AUSSENGERÄUSCHE WAHRNEHMEN KÖNNEN.

Andernfalls besteht Unfallgefahr.

GERÄT NICHT ÖFFNEN.

Andernfalls besteht Unfallgefahr, Feuergefahr oder die Gefahr eines elektrischen Schlages.

NUR IN FAHRZEUGEN MIT 12-VOLT-BORDNETZ UND MINUS AN MASSE VERWENDEN.

Fragen Sie im Zweifelsfall Ihren Händler. Andernfalls besteht Feuergefahr usw.

KLEINE GEGENSTÄNDE WIE BATTERIEN VON KINDERN FERNHALTEN.

Werden solche Gegenstände verschluckt, besteht die Gefahr schwerwiegender Verletzungen. Suchen Sie unverzüglich einen Arzt auf, wenn ein Kind einen solchen Gegenstand verschluckt.

SICHERUNGEN IMMER DURCH SOLCHE MIT DER RICHTIGEN AMPEREZAHL ERSETZEN.

Andernfalls besteht Feuergefahr oder die Gefahr eines elektrischen Schlages.

LÜFTUNGSÖFFNUNGEN UND KÜHLKÖRPER NICHT ABDECKEN.

Andernfalls kann es zu einem Wärmestau im Gerät kommen, und es besteht Feuergefahr.

DAS GERÄT NUR AN EIN 12-V-BORDNETZ IN EINEM FAHRZEUG ANSCHLIESSEN.

Andernfalls besteht Feuergefahr, die Gefahr eines elektrischen Schlages oder anderer Verletzungen.

KEINE FREMDKÖRPER IN EINSCHUBSCHLITZE ODER ÖFFNUNGEN AM GERÄT STECKEN.

Andernfalls kann es zu Verletzungen oder Schäden am Gerät kommen.

 VORSICHT

Dieses Symbol weist auf wichtige Anweisungen hin. Bei Nichtbeachtung besteht die Gefahr von Verletzungen bzw. Sachschäden.

DAS GERÄT NICHT WEITERBENUTZEN, WENN EIN PROBLEM AUFTRITT.

Andernfalls kann es zu Verletzungen oder Schäden am Gerät kommen. Geben Sie das Gerät zu Reparaturzwecken an einen autorisierten Alpine-Händler oder den nächsten Alpine-Kundendienst.

 VORSICHTSMASSNAHMEN

Temperatur

Vergewissern Sie sich vor dem Einschalten des Gerätes, dass die Temperatur in der Fahrgastzelle zwischen +60°C und –10°C liegt.

Kondensation

Kondensation kann zu einem Schwanken der CD-Wiedergabe führen. In diesem Fall die Disc vom Player entfernen und etwa eine Stunde lang warten, bis die Feuchtigkeit verdampft ist.

Beschädigte Disc

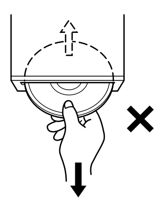
Versuchen Sie nicht, eine Disc mit Rissen, Verwellungen oder anderen Schäden abzuspielen, da dadurch das Laufwerk ernsthaft beschädigt werden kann.

Wartung und Instandsetzung

Versuchen Sie bitte nicht, das Gerät bei auftretenden Problemen eigenmächtig zu reparieren. Überlassen Sie alle größeren Wartungs- und Instandsetzungsarbeiten dem qualifizierten Alpine-Kundendienst.

Unterlassen Sie folgendes

Fassen Sie niemals eine Disc an bzw. versuchen Sie nicht diese herauszuziehen, während sie von der Wiederladeautomatik in das Laufwerk zurückgezogen wird.
Versuchen Sie nicht, eine Disc in das Gerät einzuschieben, wenn dieses ausgeschaltet ist.

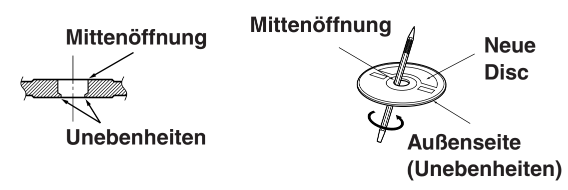


Einschieben von Discs

Sie können jeweils nur eine Disc zur Wiedergabe einsetzen. Versuchen Sie nicht, mehr als eine Disc einzuschieben.
Die Etikettenseite muss nach oben weisen. Eine falsch eingeschobene Disc wird automatisch ausgeworfen. Wenn eine richtig eingesetzte Disc wiederholt ausgeworfen wird, drücken Sie den Reset-Schalter mit einem spitzen Gegenstand wie z.B. einem Kugelschreiber. Abspielen einer Disc beim Fahren auf einer sehr holprigen Straße kann zu Tonaussetzern führen, hierdurch kann die Disc jedoch nicht verkratzt und das Gerät auch nicht beschädigt werden.

Neue Discs

Zum Schutz, dass eine CD nicht verklemmen kann, wirft der CD-Player jede Disc mit unebener Oberfläche und jede falsch eingelegte Disc aus. Wenn eine neue Disc in den Player eingesetzt und nach anfänglichem Laden wieder ausgeworfen wird, sollten Sie mit einem Finger um die Innenseite der Mittenöffnung und den Außenrand der Disc tasten. Falls Sie irgendwelche Unebenheiten feststellen, könnte dies bedeuten, dass die Disc nicht richtig geladen werden kann. Zur Beseitigung derartiger Unebenheiten können Sie die Innenkante der Öffnung und die Außenkante der Disc mit einem Kugelschreiber oder einem anderen geeigneten Gegenstand abreiben. Schieben Sie die Disc dann erneut ein.



CDs mit unregelmäßiger Form

Verwenden Sie ausschließlich vollständig runde CDs und niemals CD's mit einer abweichenden oder unregelmäßig Form. Solche CDs können den Gerätemechanismus beschädigen.

Einbauort

Dieses Gerät keinesfalls an Orten installieren, wo folgende Bedingungen auftreten:

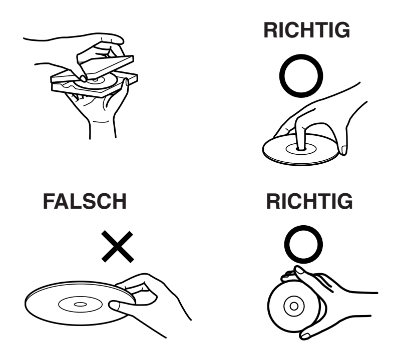
- direkter Sonneneinstrahlung und Wärme
- Feuchtigkeit und Nässe
- Staub
- starken Erschütterungen

Handhabung des abnehmbaren Bedienteils

- Setzen Sie das Bedienteil weder Regen noch Feuchtigkeit aus.
- Schützen Sie das Bedienteil vor Fall und Stoß.

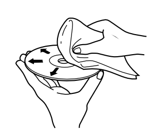
Richtige Handhabung

Achten Sie darauf, die Disc nicht fallen zu lassen. Fassen Sie die Disc nur am Rand an, so dass keine Fingerabdrücke auf die Oberfläche gelangen. Discs dürfen weder beschrieben noch mit irgendeinem Gegenstand beklebt werden.



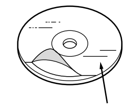
Disc-Reinigung

Fingerabdrücke, Staub und Schmutz auf der Oberfläche der Disc können Tonaussetzer verursachen. Wischen Sie die Spiel-Oberfläche der Disc routinemäßig mit einem sauberen, weichen Tuch von der Mitte zum Rand hin ab. Bei starker Verschmutzung können Sie das Tuch mit einer milden, neutralen Reinigungslösung anfeuchten, bevor Sie die Disc abwischen.

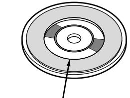


Disc-Zubehör

Zum Schutz der Disc-Oberfläche und zur Verbesserung der Klangqualität sind verschiedene Zubehör-Artikel im Fachhandel erhältlich. Die meisten dieser Zubehör-Artikel beeinflussen jedoch die Dicke und/oder den Durchmesser der Disc. Durch den Gebrauch derartiger Zubehör-Artikel können Betriebsstörungen auftreten. Wir raten davon ab, derartige Zubehör-Artikel für Discs zu verwenden, die mit Alpine-CD-Playern abgespielt werden.



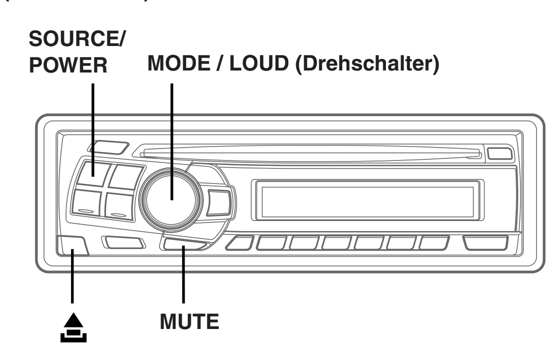
Transparentfolie



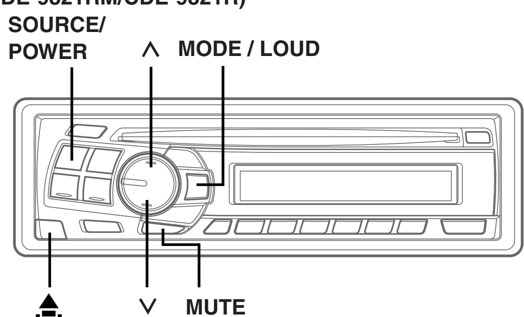
Disc-Stabilisator

Grundlegende Bedienvorgänge

(CDM-9825RB)



(CDM-9823RR/CDM-9823R/CDE-9822RB/
CDE-9821RM/CDE-9821R)

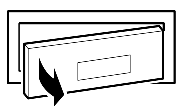


Abnehmen des Bedienteils

1 Halten Sie die **SOURCE/POWER**-Taste (Netztaste) mindestens 3 Sekunden lang gedrückt, um das Gerät auszuschalten.

2 Drücken Sie die ≜ (Freigabe) Taste an der linken unteren Ecke, um das Bedienteil ausrasten zu lassen.

3 Fassen Sie das Bedienteil an der linken Seite, um es dann vom Gerät abzuheben.

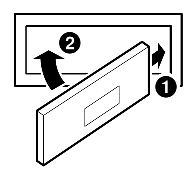


HINWEISE
- *Das Bedienteil kann während des Betriebs heiß werden (insbesondere die Anschlusskontakte), was jedoch normal ist und nicht als Störung ausgelegt werden sollte.*
- *Das abgenommene Bedienteil stets im Etui geschützt mitführen.*

Aufstecken des Bedienteils

1 Passen Sie zunächst die rechte Seite des Bedienteils in das Gerät ein. Richten Sie hierzu die Nut im Bedienteil auf den hervorspringenden Teil des Gerätes aus.

2 Drücken Sie nun die linke Seite in das Gerät, bis das Bedienteil hörbar einrastet.



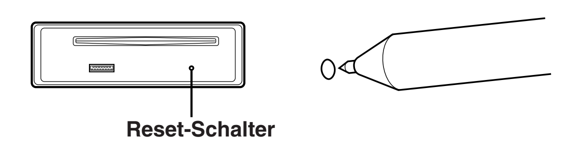
HINWEIS
Vergewissern Sie sich vor dem Anbringen des Bedienteils, dass die Anschlussklemmen sauber sind und sich kein Fremdkörper zwischen Bedienteil und Hauptgerät befindet.

- **Anschluss an Fernbedienungs-Adapterbox möglich**

  Sie können dieses Gerät über das Steuergerät des Fahrzeugs bedienen, wenn eine Alpine Fernbedienungs-Schnittstellenbox (Sonderzubehör) angeschlossen ist. Ihr Alpine-Händler gibt Ihnen gerne nähere Auskunft.

Initialisierung bei der ersten Inbetriebnahme

1 Unmittelbar nach dem Installieren bzw. ersten Einschalten des Gerätes muss dieses initialisiert werden. Nehmen Sie dazu zunächst das abnehmbare Bedienteil ab. Hinter dem Bedienteil befindet sich rechts neben dem Anschluss eine kleine Öffnung. Drücken Sie mit einem Bleistift oder einem anderen spitzen Gegenstand den Reset-Schalter hinter dieser Öffnung, um die Initialisierung abzuschließen.



Ein- und Ausschalten

1 Drücken Sie die **SOURCE/POWER**-Taste, um das Gerät einzuschalten.

HINWEIS
Das Gerät kann auch durch Betätigen einer anderen Taste eingeschaltet werden (Ausnahmen: ⏏).

Halten Sie die **SOURCE/POWER**-Taste mindesten 3 Sekunden lang gedrückt, um das Gerät auszuschalten.

HINWEIS
Wenn Sie das Gerät zum ersten Mal einschalten, ist die Lautstärke auf die Stufe 12 eingestellt, und im Tuner-Modus ist die LOUD-Funktion aktiviert.

Lautstärke- /Balanceeinstellung (zwischen linkem und rechtem Kanal) und Überblendregelung (zwischen vorderen und hinteren Lautsprechern)

1 Drücken Sie die **MODE/LOUD**-Taste wiederholt, um die gewünschte Betriebsart zu wählen.
Bei jeder Tastenbetätigung wird nach folgendem Schema weitergeschaltet:

→ VOL → SUB-W* → BAL → FAD

Volume: 0 ~ 35
Balance: L15 ~ R15
Fader: R15 ~ F15
Subwoofer: 0 ~ +15

HINWEISE
- *Wenn nicht innerhalb von 5 Sekunden nach der Auswahl der Betriebsarten BALANCE oder FADER der Drehschalter gedreht (nur CDM-9825RB) oder die Taste ∨ oder ∧ gedrückt (nur CDM-9823RR/CDM-9823R/CDE-9822RB/CDE-9821RM/CDE-9821R) wird, schaltet das Gerät automatisch in den VOLUME-Betrieb (Lautstärkeregelung).*
- **Wenn der Subwoofer eingeschaltet ist, kann der Pegel des Subwoofers eingestellt werden.*

2 Drehen Sie den **Drehschalter** (nur CDM-9825RB) oder drücken Sie die **Tasten** ∨ und ∧ (nur CDM-9823RR/CDM-9823R/CDE-9822RB/CDE-9821RM/CDE-9821R), bis der gewünschte Klang in den einzelnen Betriebsarten erreicht ist.

Ein- und Ausschalten der Loudness-Funktion

Loudness bewirkt eine Anhebung der hohen und tiefen Tonfrequenzen bei niedriger Hörlautstärke. Diese Betonung gleicht das bei kleinen Lautstärkepegeln Bässen und Höhen gegenüber weniger empfindliche Wahrnehmungsvermögen des menschlichen Gehörs aus.

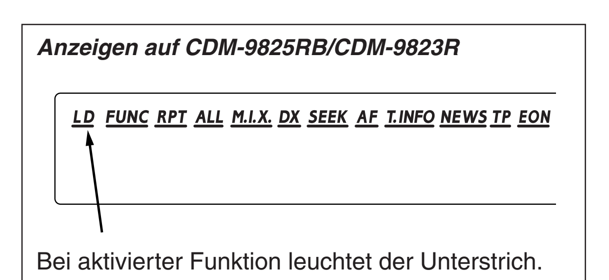
1 Drücken Sie die **MODE/LOUD**-Taste und halten Sie sie mindestens 2 Sekunden lang gedrückt, um den Loudness-Betrieb ein- oder auszuschalten. Im Display wird "LOUD ON" angezeigt, wenn der Loudness-Betrieb aktiviert ist.

Tondämpfungsfunktion (MUTE-Taste)

Mit dieser Funktion kann die Lautstärke direkt um 20 dB gedämpft werden.

1 Drücken Sie die **MUTE**-Taste, um die MUTE-Funktion zu aktivieren. Die Lautstärke nimmt dabei um 20 dB ab.
Beim nächsten Druck auf die **MUTE**-Taste liegt dann wieder die zuvor eingestellte Lautstärke vor.

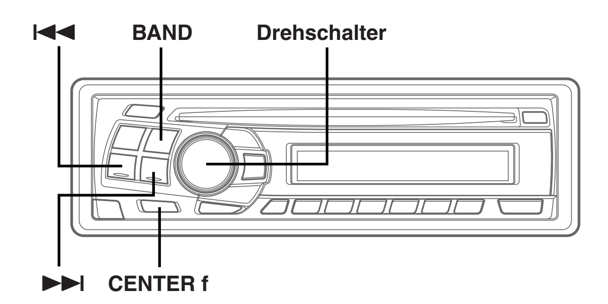
Anzeigen auf CDM-9825RB/CDM-9823R



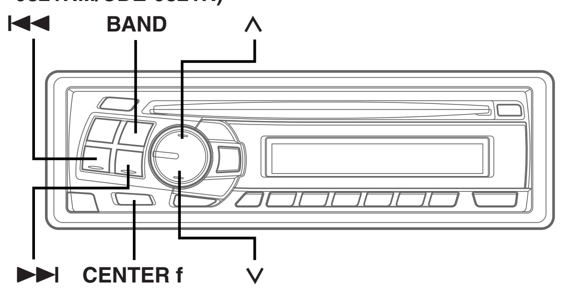
Bei aktivierter Funktion leuchtet der Unterstrich.

Grundlegende Bedienvorgänge

(CDM-9825RB)



(CDM-9823RR/CDM-9823R/CDE-9822RB/CDE-9821RM/CDE-9821R)



Einstellen der Bässe

Sie können die Betonung der Bassfrequenz ändern und somit Ihr bevorzugtes Klangbild erzeugen.

1 Drücken Sie die Taste **CENTER f**, um auf Basseinstellung zu schalten.
Über diese Taste werden die Betriebsarten in folgender Reihenfolge gewechselt:



2-1* Einstellen der Bassfrequenz:
Drücken Sie I◀◀ oder ▶▶I, um die gewünschte Bassmittelfrequenz einzustellen.

60Hz ↔ 80Hz ↔ 100Hz ↔ 200Hz

Betont die angezeigten Bassfrequenzbereiche.

2-2* Einstellen der Bassbandbreite (Q-Faktor):
Drücken Sie die **BAND**-Taste, um die gewünschte Bassbandbreite einzustellen.

→ WIDE1 → WIDE2 → WIDE3 → WIDE4
(Schmal)←··························→(Breit)

Ändert die Bandbreite des angezeigten Frequenzbands in breit oder schmal.

2-3 Einstellen des Basspegels:
Drehen Sie den **Drehschalter** (nur CDM-9825RB) oder drücken Sie die **Taste** ∨ oder ∧ (nur CDM-9823RR/CDM-9823R/CDE-9822RB/CDE-9821RM/CDE-9821R), um den gewünschten Basspegel einzustellen (-7~+7).
Sie können die Bassfrequenz anheben oder abschwächen.

HINWEISE

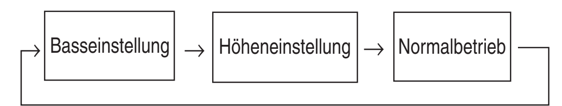
- *Wenn Sie innerhalb von 15 Sekunden keine Taste drücken, wird die Betriebsart für die Basspegeleinstellungen automatisch ausgeschaltet.*
- *Die Einstellung von Bässen wird für jede Quelle (UKW, MW (LW) und CD) getrennt gespeichert, bis die Einstellung geändert wird. Wenn Sie Bassfrequenz und Bassbandbreite für eine der Quellen (UKW, MW (LW) und CD) einstellen, gilt diese Einstellung für alle diese Quellen.*

* *Durch Wahl eines "Basstyps" (TYPE 1 bis 3) werden die von Ihnen vorgenommenen Basseinstellungen vorübergehend ersetzt.*

Einstellen der Höhen

Sie können die Betonung der Höhenfrequenz ändern und somit Ihr bevorzugtes Klangbild erzeugen.

1 Drücken Sie die Taste **CENTER f**, um auf Höheneinstellung zu schalten.
Über diese Taste werden die Betriebsarten in folgender Reihenfolge gewechselt:



2-1 Einstellen der Höhenfrequenz:
Drücken Sie I◀◀ oder ▶▶I, um die gewünschte Höhenmittelfrequenz einzustellen.

10kHz ↔ 12.5kHz ↔ 15kHz ↔ 17.5kHz

Betont die angezeigten Höhenfrequenzbereiche.

2-2 Einstellen des Höhenpegels:
Drehen Sie den **Drehschalter** (nur CDM-9825RB) oder drücken Sie die **Taste** ∨ oder ∧ (nur CDM-9823RR/CDM-9823R/CDE-9822RB/CDE-9821RM/CDE-9821R), um den gewünschten Höhenpegel einzustellen (-7~+7).
Sie können die Höhenfrequenz anheben.

HINWEISE

- *Wenn Sie innerhalb von 15 Sekunden keine Taste drücken, wird die Betriebsart für die Höhenpegeleinstellungen automatisch ausgeschaltet.*
- *Die Einstellung von Höhen wird für jede Quelle (UKW, MW (LW) und CD) getrennt gespeichert, bis die Einstellung geändert wird. Wenn Sie die Höhenfrequenz für eine der Quellen (UKW, MW (LW) und CD) einstellen, gilt diese Einstellung für alle diese Quellen.*

Einstellung des Basstyps

Über diese Funktion können Sie zwischen 3 verschiedenen Basstypen wählen. Wählen Sie den, der am besten zu Ihrer Musik passt.

1 Drücken Sie die Taste **CENTER f** mindestens 2 Sekunden, um den Basstyp einzustellen.

2 Wählen Sie nun zwischen TYPE 1 bis 3. Drücken Sie dazu Taste ⏮ oder ⏭ innerhalb von 15 Sekunden.
Type 1 empfiehlt sich für Systeme mit Subwoofer. Type 2 oder 3 ist hingegen für Lautsprecher mit kleinerem Durchmesser vorgesehen.

3 Drücken Sie die Taste **CENTER f** mindestens 2 Sekunden lang, um zum normalen Wiedergabebetrieb zurückzukehren.

HINWEIS
Die zuvor eingestellte "Bassmittenfrequenz" bzw. "Bassbandbreite" wird bei Aktivieren von TYPE 1 bis 3 ersetzt. Sobald "Bass Type" ausgeschaltet wird, gelten wieder die ursprünglichen Einstellungen.

Ändern des Anzeigeschemas für den Audiopegel (nur CDM-9825RB)

1 Wechseln Sie mit der Taste **DISP** das Anzeigeschema.

→ DISP1 → DISP2 → DISP OFF ↩

DISP1:
Die Lautstärkeanzeige leuchten.

DISP2:
Die Betriebsart und die Wertebalken leuchten und zeigen die Einstellungen in der Bass-Engine-Anzeige.

DISP OFF:
Schaltet die Beleuchtung der Audiopegelanzeige ab.
Wenn Sie DISP OFF einstellen, leuchten die Lautstärkeanzeige und die Bass-Engine-Anzeige nicht ständig.

Ändern des Anzeigeschemas für den Audiopegel (nur CDM-9823RR/CDM-9823R/CDE-9822RB/CDE-9821RM/CDE-9821R)

1 Halten Sie die **F/SETUP**-Taste mindestens 3 Sekunden lang gedrückt.

2 Drücken Sie zum Anwählen DISP die ⏮ oder ⏭ Taste.

3 Wechseln Sie mit der Taste **BAND** das Anzeigeschema.

→ DISP1 → DISP2 → DISP OFF ↩

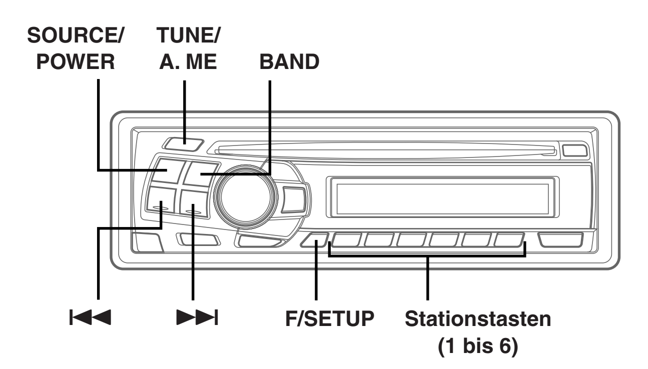
DISP1:
Die Lautstärkeanzeige leuchten.

DISP2:
Die Betriebsart und die Wertebalken leuchten und zeigen die Einstellungen in der Bass-Engine-Anzeige.

DISP OFF:
Schaltet die Beleuchtung der Audiopegelanzeige ab.
Wenn Sie DISP OFF einstellen, leuchten die Lautstärkeanzeige und die Bass-Engine-Anzeige nicht ständig.

4 Drücken Sie die **F/SETUP**-Taste nach der Einstellung, um auf Normalbetrieb zurückzu-schalten.

Rundfunkempfang



Manuelle Abstimmung

1 Drücken Sie die **SOURCE/POWER**-Taste, um auf Rundfunkempfang zu schalten.

2 Drücken Sie wiederholt auf die **BAND**-Taste, bis das gewünschte Frequenzband angezeigt wird. Bei jedem Tastendruck wird nach folgendem Schema weitergeschaltet:

→ F1(FM1) → F2(FM2) → MW → LW

3 Drücken Sie die **TUNE/A. ME**-Taste wiederholt, bis "DX SEEK" und "SEEK" aus dem Display verschwinden.

HINWEIS
Die Vorgabe-Abstimmbetriebsart ist "DX-SEEK" (automatischer Sendersuchlauf).

4 Drücken Sie die Taste ⏮ (abwärts) bzw. ⏭ (aufwärts), um schrittweise in der entsprechenden Richtung abzustimmen, bis die Frequenz des gewünschten Senders angezeigt wird.

HINWEIS
Wenn ein UKW-Stereosender eingestellt ist, erscheint die Anzeige "ST" auf dem Display.

Suchlaufabstimmung

1 Drücken Sie die **SOURCE/POWER**-Taste, um auf Rundfunkempfang zu schalten.

2 Drücken Sie wiederholt auf die **BAND**-Taste, bis das gewünschte Frequenzband angezeigt wird. Bei jedem Tastendruck wird nach folgendem Schema weitergeschaltet:

→ F1(FM1) → F2(FM2) → MW → LW

3 Drücken Sie die **TUNE/A. ME**-Taste, um die Anzeigen "DX" und "SEEK" auf dem Display zu aktivieren.
"SEEK" wird dabei angezeigt. In der DX-Betriebsart spricht der Sendersuchlauf sowohl auf starke Nahsender als auch auf schwächere Fernsender an.
Drücken Sie die Taste erneut, um auf die Betriebsart "Local" zurückzuschalten. Die Anzeige DX verschwindet, und die Anzeige SEEK leuchtet einige Sekunden lang. Nun werden nur starke Sender abgestimmt.

4 Zum Starten des Sendersuchlaufs drücken Sie die Taste ⏮ (abwärts) oder ⏭ (aufwärts). Der Suchlauf stoppt an der nächsten gefundenen Senderfrequenz.
Zum Fortsetzen des Suchlaufs drücken Sie dieselbe Taste ein weiteres Mal.

Manuelle Senderspeicherung

1. Wählen Sie das Frequenzband, und stellen Sie dann den Sender ein, der als Festsender gespeichert werden soll.
2. Drücken Sie die Taste **F/SETUP**, so dass die Anzeige "FUNC" erlischt. Halten Sie die **Stationstaste (1 bis 6)**, unter der Sie den Sender speichern wollen, mindestens 2 Sekunden lang gedrückt. Der ausgewählte Sender wird gespeichert.
   Dieses Display zeigt Ihnen das Frequenzband, die Preset-Nr. und die Frequenz des gespeicherten Senders.
3. Wiederholen Sie den Vorgang, um bis zu 5 weitere Sender desselben Frequenzbands zu speichern.
   Um Sender eines anderen Frequenzbandes zu speichern, wählen Sie das betreffende Band und wiederholen den oben beschriebenen Vorgang.
   Sie können insgesamt 24 Festsender in den Stationsspeicher eingeben (6 Sender pro Frequenzband: UKW1, UKW2, MW und LW).

HINWEIS

Beim Eingeben eines neuen Senders in einen bereits belegten Speicherplatz wird der alte Festsender gelöscht und durch den neuen ersetzt.

Automatische Senderspeicherung

1. Drücken Sie auf die **BAND**-Taste, bis das gewünschte Frequenzband im Display erscheint.
   Bei jedem Tastendruck wird nach folgendem Schema weitergeschaltet:

   → F1(FM1) → F2(FM2) → MW → LW

2. Halten Sie die **TUNE/A. ME**-Taste mindestens 2 Sekunden lang gedrückt. Der Tuner sucht nun automatisch die 6 stärksten Sender heraus und speichert sie in der Reihenfolge ihrer Signalstärke hintereinander ab.
   Während der automatischen Senderspeicherung ändert sich die auf dem Display angezeigte Frequenz entsprechend.
   Nach der automatischen Senderspeicherung stellt der Tuner den Sender von Speicherplatz Nr. 1 ein.

HINWEIS

Wenn der Suchlauf keinen speicherbaren Sender findet, ruft der Tuner wieder den Sender auf, der vor dem automatischen Senderspeichervorgang eingestellt war.

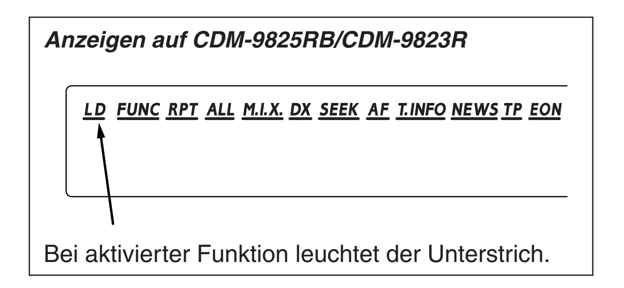
Abstimmen eines Festsenders

1. Drücken Sie wiederholt auf die **BAND**-Taste, bis das gewünschte Frequenzband angezeigt wird.
   Bei jedem Tastendruck wird nach folgendem Schema weitergeschaltet:

   → F1(FM1) → F2(FM2) → MW → LW

2. Drücken Sie die Taste **F/SETUP**, so dass die Anzeige "FUNC" erlischt. Drücken Sie dann die Stationstaste, unter der der gewünschte Festsender gespeichert ist.
   Das Display zeigt das Frequenzband, die Stationsnummer und die Frequenz des gewählten Festsenders an.

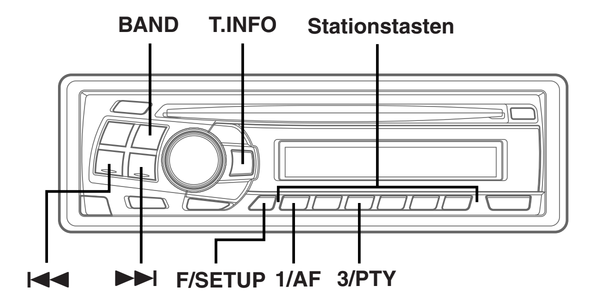
Anzeigen auf CDM-9825RB/CDM-9823R



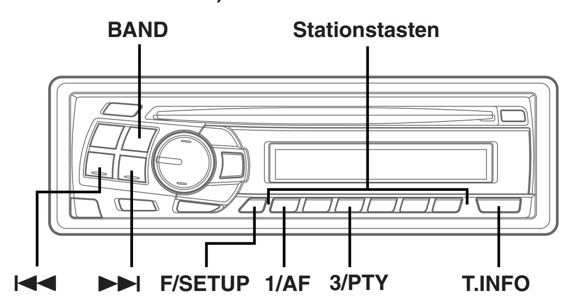
Bei aktivierter Funktion leuchtet der Unterstrich.

RDS-Betrieb

(CDM-9825RB)



(CDM-9823RR/CDM-9823R/CDE-9822RB/CDE-9821RM/CDE-9821R)



Einstellen der RDS-Empfangsfunktion und Empfangen von RDS-Sendern

RDS ist ein Rundfunk-Informationssystem, das sich des 57 kHz Zwischenträgers gewöhnlicher UKW-Programme bedient. RDS ermöglicht den Empfang von Verkehrsfunkdurchsagen und Senderkennungen sowie den automatischen Wechsel zu stärker einfallenden Alternativfrequenzen, die dasselbe Programm ausstrahlen.

1. Drücken Sie die Taste **F/SETUP**, so dass die Anzeige "FUNC" aufleuchtet.

2. Drücken Sie die Taste **1/AF**, um die RDS-Funktion zu aktivieren.

3. Drücken Sie die Taste **⏮** (abwärts) bzw. **⏭** (aufwärts), um den gewünschten RDS-Sender einzustellen.

   HINWEIS
   Wenn Sie die BAND-Taste länger als 2 Sekunden gedrückt halten, während ein Sendername angezeigt wird, erscheint die Senderfrequenz 5 Sekunden lang auf dem Display.

4. Zum Abschalten des RDS-Betriebs drücken Sie die Taste **1/AF** ein weiteres Mal.

5. Drücken Sie die **F/SETUP**-Taste, um auf Normalbetrieb zurückzuschalten.
   Die Anzeige "FUNC" erlischt.

Tips

Die digitalen RDS-Daten enthalten folgende Informationen:

PI	Programmkennung
PS	Name des Senders
AF	Verzeichnis der Alternativfrequenzen
TP	Verkehrsfunkprogramm
TA	Verkehrsfunkdurchsage
PTY	Programmtyp
EON	Einblendung anderer Sender mit Verkehrsdurchsagen

Abrufen gespeicherter RDS-Festsender

1. Drücken Sie die Taste **F/SETUP**, so dass die Anzeige "FUNC" aufleuchtet.

2. Drücken Sie die Taste **1/AF**, um die RDS-Funktion zu aktivieren.

3. Drücken Sie die **F/SETUP**-Taste, um auf Normalbetrieb zurückzuschalten.
   Die Anzeige "FUNC" erlischt.

4. Achten Sie darauf, dass die Anzeige "FUNC" erloschen ist, und drücken Sie dann die **Stationstaste**, unter der der gewünschte RDS-Sender gespeichert ist.
   Sollte das Sendersignal zu schwach sein, stellt das Gerät automatisch eine stärkere Station aus dem AF-Verzeichnis (Alternativfrequenzen) ein.

5. Wenn der Festsender und entsprechende Stationen des AF-Verzeichnisses nicht empfangbar sind:
   Wenn Sie innerhalb von 5 Sekunden dieselbe **Stationstaste** erneut drücken, sucht das Gerät nach einem Sender aus dem PI-Verzeichnis (Programm-Identifizierung).
   Wenn im aktuellen Gebiet noch immer keine Sendung empfangbar ist, zeigt das Gerät die Frequenz des Festsenders an, und die Stationsanzeige verschwindet.
   Falls das Signal eines eingestellten Ortssenders schwächer wird und nicht mehr empfangen werden kann, drücken Sie dieselbe **Stationstaste** noch einmal, um den Ortssender eines anderen Gebiets einzustellen.

HINWEIS
Einzelheiten zum Einspeichern von RDS-Sendern finden Sie im Abschnitt "Rundfunkempfang". RDS-Sender können nur in den Bändern F1 und F2 gespeichert werden.

Empfang von RDS-Ortssendern

1 Halten Sie die **F/SETUP**-Taste mindestens 3 Sekunden lang gedrückt, um den Funktionseinstellmodus zu aktivieren.

2 Drücken Sie die **I◀◀** oder **▶▶I**-Taste, um die REG-Funktion auszuwählen.

3 Drücken Sie die **BAND**-Taste, um die Ortssender-Empfangsfunktion einzuschalten (REG ON) bzw. auszuschalten (REG OFF).
In der REG OFF-Betriebsart empfängt das Gerät automatisch den jeweiligen RDS-Ortssender.

4 Drücken Sie die **F/SETUP**-Taste, um den Einstellbetrieb zu beenden.

Empfang von Verkehrsnachrichten

1 Drücken Sie die **T.INFO**-Taste wiederholt, bis. T.INFO auf dem Display angezeigt wird.

2 Drücken Sie die Taste **I◀◀** (abwärts) bzw. **▶▶I** (aufwärts), um den gewünschten Verkehrsfunksender einzustellen. Wenn ein Verkehrsfunksender empfangen wird, leuchtet die Anzeige "TP" zur Bestätigung.

Ausgestrahlte Verkehrsfunkdurchsagen werden automatisch empfangen und wiedergegeben. Solange keine Verkehrsnachrichten gesendet werden, verbleibt das Gerät im Bereitschaftszustand für Verkehrsfunkempfang. Wenn eine Verkehrsfunkdurchsage ausgestrahlt wird, empfängt das Gerät diese automatisch, wobei auf dem Display einige Sekunden lang "TRF-INFO" angezeigt wird und danach wieder die PS-Anzeige.

Nach der Durchsage schaltet das Gerät wieder auf Verkehrsfunk-Empfangsbereitschaft.

HINWEISE

- *Wenn die Verkehrsfunk-Signalstärke beim Empfang einer Durchsage unter den Mindestpegel abfällt und die Durchsage nicht mehr empfangbar ist, verbleibt das Gerät etwa 1 Minute lang im Verkehrsfunk-Empfangszustand. Sollte die Signalstärke länger als 1 Minute unter dem Mindestwert liegen, blinkt "T.INFO"-Anzeige.*
- *Wenn Sie eine gerade durchgesagte Verkehrsnachricht nicht hören möchten, tippen Sie die T.INFO-Taste leicht an, um den Empfang abzubrechen. Das Gerät schaltet dabei auf Verkehrsfunk-Empfangsbereitschaft zurück und gibt die nächste Durchsage automatisch wieder.*
- *Wenn die Lautstärke während des Empfangs einer Verkehrsnachricht geändert wird, speichert das Gerät die neue Einstellung. Die nächste Verkehrsfunk-Durchsage wird danach automatisch mit der gespercherten Lautstärke wiedergegeben.*

PTY-Funktion (Abstimmung nach Programmtyp)

1 Drücken Sie die Taste **F/SETUP**, so dass die Anzeige "FUNC" aufleuchtet.

2 Drücken Sie die **3/PTY**-Taste, um die PTY-Funktion zu aktivieren, während sich das Gerät im Radiomodus (UKW-Empfang) befindet.
Der Programmtyp des gegenwärtig eingestellten Senders wird nun 5 Sekunden lang auf dem Display angezeigt.

- Falls keine PTY-Information empfangen wird, zeigt das Display "NO PTY" an.
- Wenn es sich nicht um einen RDS-Sender handelt, wird "NO PTY" angezeigt.

HINWEIS
Wenn Sie nach der PTY-Taste innerhalb von 5 Sekunden keine andere Taste drücken, wird die PTY-Funktion automatisch wieder aufgehoben.

3 Drücken Sie innerhalb von 5 Sekunden nach Aktivieren der PTY-Funktion die Taste **I◀◀** bzw. **▶▶I**, um den gewünschten Programmtyp zu wählen. Bei jedem Tastendruck wird zum jeweils nächsten Programmtyp der Liste weitergeschaltet.

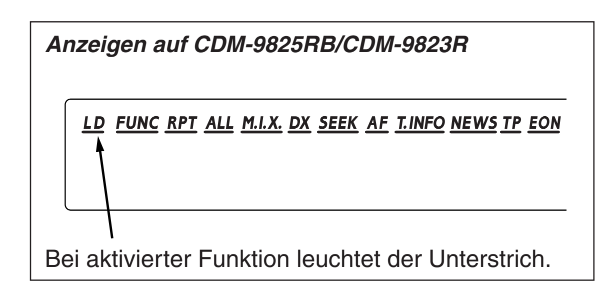
LIGHT M ← CLASSICS → OTHER M

4 Drücken Sie innerhalb von 5 Sekunden nach Auswählen des Programmtyps die **3/PTY**-Taste, um den Suchlauf nach einem Sender mit einem entsprechenden Programm zu starten.
Der gewählte Programmtyp blinkt während des Suchlaufs auf dem Display und wird kontinuierlich angezeigt, sobald ein entsprechender Sender gefunden wurde.

Wenn kein PTY Sender gefunden wird, erscheint "NO PTY" 2 Sekunden lang auf dem Display.

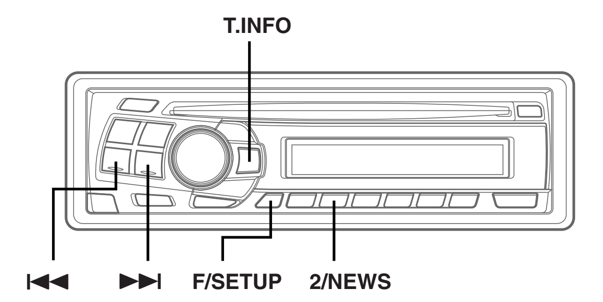
5 Drücken Sie die Taste **F/SETUP**, um den Normalbetrieb zu aktivieren.
Die Anzeige "FUNC" erlischt.

Anzeigen auf CDM-9825RB/CDM-9823R

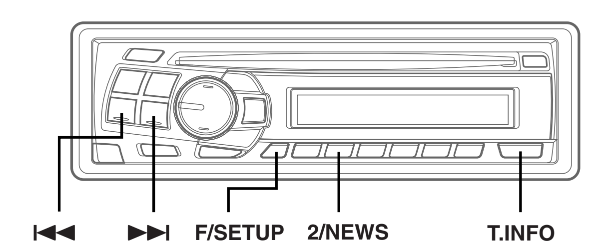


Bei aktivierter Funktion leuchtet der Unterstrich.

(CDM-9825RB)



(CDM-9823RR/CDM-9823R/CDE-9822RB/CDE-9821RM/CDE-9821R)



Empfang von Verkehrsnachrichten beim Hören von Musik (CD oder Rundfunkprogramm)

1 Drücken Sie die **T.INFO**-Taste wiederholt, bis "T.INFO" auf dem Display angezeigt wird.

2 Falls noch kein Verkehrsfunksender eingestellt ist, wählen Sie mit der Taste ⏮ (abwärts) bzw. ⏭ (aufwärts) den gewünschten Sender.

- Sobald eine Durchsage empfangen wird, schaltet das Gerät den Ton des CD-Spielers/ Wechslers bzw. des UKW-Programms stumm.
- Nach der Durchsage schaltet das Gerät dann wieder auf CD-Wiedergabe bzw. normalen Rundfunkempfang um.

Wenn Verkehrsnachrichten nicht empfangbar sind:

Bei Rundfunkempfang:

Sollte das TP-Signal länger als 1 Minute ausbleiben, blinkt die "T.INFO"-Anzeige.

Bei CD-Wiedergabe:

Wenn das TP-Signal nicht mehr empfangen wird, wechselt das Gerät automatisch zu einem Verkehrsfunksender auf einer anderen Frequenz.

HINWEIS

Der Empfänger ist mit einer EON-Funktion (Enhanced Other Networks) ausgestattet, die das AF-Verzeichnis um zusätzliche Alternativfrequenzen erweitert. Während ein RDS EON-Sender empfangen wird, ist die Anzeige EON auf dem Display zu sehen. Wenn der empfangene Sender keine Verkehrsdurchsagen ausstrahlt, stellt der Empfänger stattdessen automatisch einen entsprechenden Verkehrsfunksender ein.

3 Zum Abschalten des Verkehrsfunkempfangs drücken Sie die **T.INFO**-Taste.
Die Anzeige "T.INFO" verschwindet dabei zur Bestätigung.

Nachrichten-Empfangspriorität

Mit Hilfe der NEWS-Funktion können Sie das Gerät so voreinstellen, dass ausgestrahlte Nachrichten Empfangspriorität haben. Die Nachrichten-Empfangspriorität verhütet, dass Sie wichtige Nachrichtensendungen verpassen, indem sie bei Sendebeginn der Nachrichten automatisch die gerade empfangene Sendung unterbricht und auf den anderen Sender umschaltet. Diese Funktion kann bei MW- und LW-Empfang nicht genutzt werden.

1 Drücken Sie die Taste **F/SETUP**, so dass die Anzeige "FUNC" aufleuchtet, während sich das Gerät im Radiomodus (UKW-Empfang) befindet.

2 Drücken Sie die **2/NEWS**-Taste, um die Nachrichten-Empfangspriorität einzuschalten.
Die Anzeige "NEWS" erscheint auf dem Display.

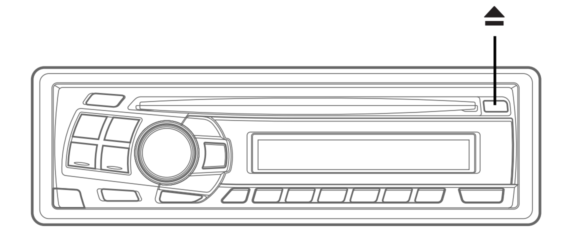
- Zum Abschalten der NEWS-Funktion drücken Sie die NEWS-Taste ein weiteres Mal.

HINWEIS

Bei der NEWS-Funktion wird die Lautstärke im Gegensatz zur T.INFO-Funktion nicht automatisch angehoben.

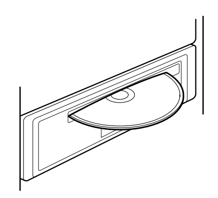
3 Drücken Sie die **F/SETUP**-Taste (Funktion) zum Umschalten auf Normalbetrieb, während sich das Gerät im Radiomodus (UKW-Empfang) befindet.
Die Anzeige "FUNC" erlischt.

CD-Betrieb



Einlegen/Auswerfen einer Disc

1 Schieben Sie eine Disc mit der Etikettenseite nach oben halb in den Schacht ein. Das Gerät zieht die Disc dann ganz ein.



Die Disc-Anzeige erscheint zur Bestätigung, dass eine Disc geladen ist.

HINWEIS
8-cm-CDs können verwendet werden.

2 Zum Auswerfen der CD drücken Sie die Taste ⏏.

HINWEISE
- *Wenn die CD nach dem Auswerfen nicht innerhalb einiger Sekunden entfernt wird, zieht sie der Player wieder ein, damit sie nicht beschädigt werden kann.*
- *Legen Sie keine CD ein und nehmen Sie keine heraus, während das Gerät gerade eine andere CD einzieht oder auswirft. Andernfalls kann es zu einer Fehlfunktion kommen.*

Informationen zu abspielbaren Medien

Verwenden Sie ausschließlich CDs mit dem unten aufgeführten CD-Logo.



Bei Verwenden anderer CDs als den angegebenen, können Leistungseinbußen resultieren.
Mit diesem Gerät können Sie CD-Rs (beschreibbare CDs) und CD-RWs (wiederbeschreibbare CDs), die als Audio-CDs konzipiert sind, abspielen. CD-Rs/CD-RWs mit Audiodateien im MP3-Format können Sie jedoch nicht wiedergeben lassen.

- Einige der folgenden CDs können mit diesem Gerät möglicherweise nicht wiedergegeben werden: Beschädigte CDs, CDs mit Fingerabdrücken, CDs, die extremen Temperaturen oder Sonnenlicht (z. B. in einem Auto oder in diesem Gerät) ausgesetzt waren, unter instabilen Bedingungen aufgenommene CDs, CDs, die nicht als Audio-CDs gedacht sind, CDs, auf denen nach einer fehlerhaften Aufnahme erneut aufgenommen wurde.

Umgang mit CDs (CD/CD-R/CD-RW)

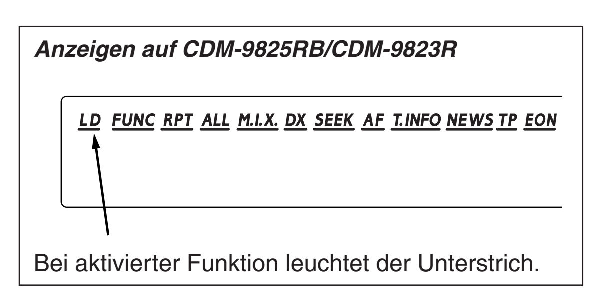
- Berühren Sie nicht die Oberfläche einer CD.
- Schützen Sie CDs vor direktem Sonnenlicht.
- Bringen Sie keine Aufkleber auf einer CD an, und schreiben Sie nicht auf die Oberfläche.
- Reinigen Sie die CD, wenn sie verstaubt ist.
- Achten Sie darauf, dass der äußere Rand der CD glatt ist.
- Verwenden Sie kein handelsübliches CD-Zubehör.

Lassen Sie eine CD nicht längere Zeit in einem Auto oder in diesem Gerät. Setzen Sie CDs auf keinem Fall direktem Sonnenlicht aus. Hitze und Feuchtigkeit können CDs so beschädigen, dass sie sich nicht mehr abspielen lassen.

Verwendung von CD-R/CD-RW

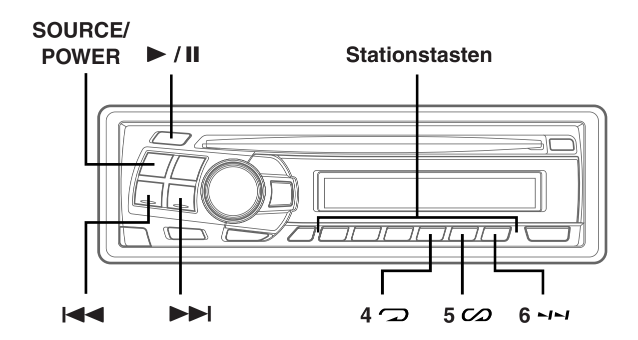
- Falls eine CD-R/CD-RW nicht wiedergegeben werden kann, sollten Sie zunächst sicherstellen, dass sie finalisiert worden ist.
- Finalisieren Sie gegebenenfalls die CD-R/CD-RW und versuchen Sie erneut, sie wiederzugeben.

Anzeigen auf CDM-9825RB/CDM-9823R



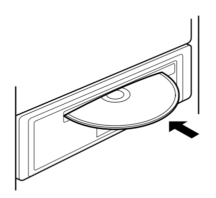
Bei aktivierter Funktion leuchtet der Unterstrich.

CD-Betrieb



Normale Wiedergabe und Pause

1 Legen Sie eine CD ein. Der CD-Player beginnt mit Wiedergabe des ersten Titels der Disc.



Das Display zeigt die Titelnummer. Nachdem der letzte Titel abgespielt worden ist, steuert der Player wieder den ersten Titel an.

2 Wenn bereits eine CD eingelegt ist, drücken Sie die **SOURCE/POWER**-Taste, um auf CD-Betrieb umzuschalten.

3 Drücken Sie die Taste ▶/II, um die CD-Wiedergabe vorübergehend zu stoppen.
Zum Fortsetzen der Wiedergabe drücken Sie die Taste ▶/II ein weiteres Mal.

Musik-Sensor (Sprung)

1 Tippen Sie die Taste ⏮ während der Wiedergabe einmal kurz an, um zum Anfang des aktuellen Titels zurückzugehen. Um weiter zurückzuspringen, drücken Sie diese Taste wiederholt, bis Sie den gewünschten Titel erreicht haben.

Tippen Sie die Taste ⏭ an, um zum Anfang des nächsten Titels zu springen. Um zu einem weiter vorne liegenden Titel zu gelangen, drücken Sie diese Taste wiederholt, bis Sie den gewünschten Titel erreicht haben.

HINWEIS
Die Musiksensor-Funktion kann von der Wiedergabe- oder Pause-Betriebsart aus gestartet werden.

Schneller Vor- und Rücklauf

1 Drücken Sie die Taste ⏮ oder ⏭, um schnell nach vorne oder hinten zu gelangen, bis Sie den gewünschten Abschnitt des Titels erreicht haben.

Wiederholwiedergabe

1 Um den momentanen Titel wiederholt wiederzugeben, drücken Sie die Taste **4 ( )**. Die Anzeige RPT erscheint, und der Titel wird wiederholt abgespielt.

Drücken Sie die Taste **4 ( )** erneut, um die Wiederholwiedergabe abzustellen.

HINWEISE
- *Wenn ein CD-Wechsler angeschlossen und die Betriebsart RPT ALL gewählt ist, spielt das Gerät wiederholt alle Titel auf der gewählten Disc ab (nur CDM-9825RB/CDM-9823RR/CDM-9823R).*



- *Wenn ein CD-Wechsler mit 6-CD-Magazin angeschlossen ist (nur CDM-9825RB/CDM-9823RR/CDM-9823R):*
  Drücken Sie die Taste F/SETUP, so dass die Anzeige "FUNC" leuchtet, und fahren Sie dann mit Schritt 1 fort. Drücken Sie die Taste F/SETUP, um auf die normale Betriebsart zurückzuschalten.
  Die Anzeige "FUNC" erlischt.

M.I.X. (Zufallsgesteuerte Wiedergabe)

1 Drücken Sie die Taste **5 ( )** bei auf Wiedergabe oder Pause geschaltetem Gerät. Die Anzeige M.I.X. leuchtet auf, und die Titel der Disc werden nach dem Zufallsprinzip abgespielt.

Zum Abstellen der M.I.X.-Wiedergabe drücken Sie die Taste **5 ( )** erneut.

HINWEIS
Wenn ein CD-Wechsler mit 6-CD-Magazin angeschlossen ist (nur CDM-9825RB/CDM-9823RR/ CDM-9823R):
Drücken Sie die Taste F/SETUP, so dass die Anzeige "FUNC" aufleuchtet, und fahren Sie dann mit Schritt 1 fort. Drücken Sie die Taste F/SETUP, um auf die normale Betriebsart zurückzuschalten.
Die Anzeige "FUNC" erlischt.

Programm-Suchlauf

1 Drücken Sie die Taste **6 ( )**, um die Suchlaufbetriebsart zu aktivieren. Die ersten 10 Sekunden jedes Titels werden der Reihe nach angespielt.

Zum Stoppen des Suchlaufs drücken Sie die Taste **6 ( )** erneut.

HINWEIS
Wenn ein CD-Wechsler mit 6-CD-Magazin angeschlossen ist (nur CDM-9825RB/CDM-9823RR/ CDM-9823R):
Drücken Sie die Taste F/SETUP, so dass die Anzeige "FUNC" leuchtet, und fahren Sie dann mit Schritt 1 fort. Drücken Sie die Taste F/SETUP, um auf die normale Betriebsart zurückzuschalten.
Die Anzeige "FUNC" erlischt.

Bedienung des CD-Wechslers (Sonderzubehör) (nur CDM-9825RB/CDM-9823RR/ CDM-9823R)

Wenn als Teil der Anlage am 8poligen DIN-Anschluss (M-Bus) ein als Sonderzubehör erhältlicher Alpine CD-Wechsler mit 6-CD-Magazin angeschlossen ist, können Sie auch dieses Gerät mit den Tasten Ihres CDM-9825RB/ CDM-9823RR/CDM-9823R bedienen.

HINWEIS
Die CD-Bedienelemente am CDM-9825RB/CDM-9823RR/CDM-9823R arbeiten nur in Verbindung mit einem CD-Wechsler, der entsprechend am CDM-9825RB/ CDM-9823RR/CDM-9823Rangeschlossen ist.

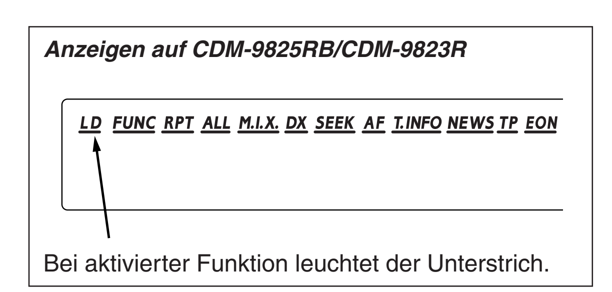
1 Zum Aktivieren des CD-Wechslers drücken Sie die **SOURCE/POWER**-Taste.

HINWEIS
Zum Starten oder Unterbrechen der Wiedergabe drücken Sie die ▶/II-Taste.

2 Achten Sie darauf, dass die Anzeige "FUNC" erlischt, und wählen Sie dann die gewünschte CD im Magazin durch einen Druck auf die entsprechende **Stationstaste** aus.

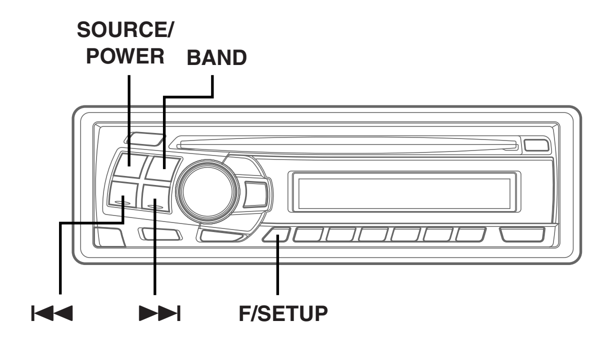
HINWEISE
- *Nach Auswählen einer CD kann der CD-Wechsler auf dieselbe Weise bedient werden wie der CD-Player. Einzelheiten siehe Abschnitt "CD-Betrieb".*
- *Wenn die "FUNC"-Anzeige leuchtet, arbeiten die CD-Wahltasten nicht.*

Anzeigen auf CDM-9825RB/CDM-9823R



Bei aktivierter Funktion leuchtet der Unterstrich.

SETUP-Betrieb



Ein- und Ausschalten des Subwoofers

1. Halten Sie die **F/SETUP**-Taste mindestens 3 Sekunden lang gedrückt.
2. Wählen Sie mit der Taste ⏮ oder ⏭ die Betriebsart SUB (Subwoofer) aus.
3. Wählen Sie mit der Taste **BAND** die Option "Subwoofer ON" oder "Subwoofer OFF" aus.
4. Wenn die Einstellung abgeschlossen ist, kehren Sie mit der Taste **F/SETUP** zur normalen Betriebsart zurück.

HINWEISE

- *Die Ausgangseinstellung ist "SUB-W ON."*
- *Falls kein Subwoofer angeschlossen ist, die Einstellung "SUBW OFF" wählen.*
- *Wenn ein Subwoofer vorhanden und eingeschaltet ist, lässt sich der Ausgangspegel des Subwoofers einstellen. Erläuterungen dazu finden Sie unter "Lautstärke- /Balanceeinstellung (zwischen linkem und rechtem Kanal) und Überblendregelung (zwischen vorderen und hinteren Lautsprechern)".*

Einstellen der UKW-Vorverstärkung

die Lautstärken bei UKW-Empfang und CD-Wiedergabe stark voneinander abweichen, können Sie diesen Mangel durch Verändern des UKW-Signalpegels wie folgt beheben:

1. Halten Sie die **F/SETUP**-Taste mindestens 3 Sekunden lang gedrückt.
2. Drücken Sie die ⏮ oder ⏭-Taste, um die Betriebsart FM LV (UKW-PEGEL) auszuwählen.
3. Wählen Sie nun mit der **BAND**-Taste den UKW-Signalpegel (HI = stark, LO = schwach), der dem Lautstärkepegel bei CD-Wiedergabe näher kommt.
4. Drücken Sie die **F/SETUP**-Taste, um auf Normalbetrieb zurückzuschalten.

Einstellen der AUX-Betriebsart (nur CDM-9825RB/CDM-9823RR/ CDM-9823R)

Sie können Fernseh-/Videoton einspeisen, indem Sie einen gesondert erhältlichen "M-Bus V-Link" (M-Bus-/RCA-Schnittstellenkabel KCM-122B) an diese Komponente anschließen.

1. Halten Sie die **F/SETUP**-Taste mindestens 3 Sekunden lang gedrückt.
2. Wählen Sie mit der Taste ⏮ oder ⏭ den Modus AUX aus.
3. Drücken Sie die **BAND**-Taste, um zwischen AUX ON und AUX OFF umzuschalten.
4. Kehren Sie mit der Taste **F/SETUP** zur normalen Betriebsart zurück.
5. Um die Lautstärke usw. einzustellen, drücken Sie zuerst die **SOURCE/POWER**-Taste und wählen die AUX-Betriebsart. Danach nehmen Sie die gewünschte Einstellung vor.

→ TUNER → CD → AUX ─┐ (zurück zum Anfang)

HINWEIS

Wenn AUX ON ausgewählt ist, können Sie keinen CD-Wechsler verwenden.

Umschalten des Tuner-Modus (nur CDM-9825RB)

Der CDM-9825RB beinhaltet den MAX TUNE Pro für die höchst mögliche Tuner-Audio-Qualität. Darüber hinaus können Sie zwischen 3 Einstellungen entsprechend Ihren persönlichen Tonvorlieben und dem Gebrauch wählen.

1 Halten Sie die **F/SETUP**-Taste mindestens 3 Sekunden lang gedrückt.

2 Drücken Sie zum Anwählen NORMAL die ⏮ oder ⏭-Taste.

3 Drücken Sie die **BAND**-Taste zum Umschalten des TUNER-Modus.

→ HI-FI → NORMAL → STABLE

NORMAL: Standard-Einstellung
HI-FI: Bei dieser Einstellung hat die Klangqualität Priorität
STABLE: Bei dieser Einstellung hat der rauschlose Betrieb Priorität

HINWEISE

- *Die werkseitige Anfangseinstellung ist "NORMAL".*
- *Falls Sie finden, dass der Ton sehr verrauscht ist, während Sie den Tuner im HI-FI-Modus hören, empfehlen wir Ihnen, in den NORMAL-Modus umzuschalten.*

4 Drücken Sie die **F/SETUP**-Taste nach der Einstellung, um auf Normalbetrieb zurückzu-schalten.

Information

Im Problemfall

Falls beim Betrieb ein Problem auftreten sollte, schalten Sie das Gerät aus und dann wieder ein. Wenn das Gerät auch dann noch nicht normal funktioniert, prüfen Sie bitte zunächst die in der unten abgedruckten Übersicht aufgeführten Punkte, die Ihnen die Suche nach der möglichen Ursache erleichtern sollen. Prüfen Sie bitte auch die Anschlüsse und ggf. die übrigen Anlagenkomponenten. Sollte sich das Problem nicht beseitigen lassen, wenden Sie sich bitte an einen autorisierten Alpine-Fachhändler.

Anzeige

Gerät reagiert nicht; keine Anzeige.

- Zündung ausgeschaltet.
  - Wenn das Gerät gemäß den Einbau- und Anschlusshinweisen angeschlossen ist, wird es bei ausgeschalteter Zündung nicht mit Strom versorgt.
- Bordnetz-Anschlussfehler.
  - Die Anschlüsse an das Bordnetz prüfen.
- Sicherung durchgebrannt.
  - Die Sicherung am Batterie-Zuleitungskabel des Gerätes prüfen; ggf. durch eine neue Sicherung mit identischen Kennwerten ersetzen.
- Mikroprozessor-Fehlfunktion durch elektrische Störungen o. dgl.
  - Reset-Schalter mit einem Kugelschreiber oder einem anderen spitzen Gegenstand hineindrücken.

Radio

Kein Empfang.

- Antenne nicht oder schlecht angeschlossen.
  - Prüfen, ob die Antenne richtig angeschlossen ist; ggf. Antenne oder Antennenkabel auswechseln.

Suchlaufabstimmung arbeitet nicht.

- Schlechte Empfangslage.
  - Tuner auf DX-Betriebsart (Nah- und Fernsenderempfang) stellen.
- Wenn es sich nicht um ein bekanntes "Empfangsloch" handelt, liegt die Antenne möglicherweise nicht an Masse oder ist nicht richtig angeschlossen.
  - Die Antennenanschlüsse prüfen. Die Antenne muss an der Einbaustelle an Masse liegen.
- Antenne zu kurz. Sicherstellen, dass die Antenne ganz ausgefahren ist.
  - Sollte die Antenne defekt sein, muss sie durch eine neue ersetzt werden.

Starkes Empfangsrauschen.

- Antenne zu kurz. Sicherstellen, dass die Antenne ganz ausgefahren ist.
  - Sollte die Antenne defekt sein, muss sie durch eine neue ersetzt werden.
- Antenne liegt nicht an Masse.
  - Sicherstellen, dass die Antenne an der Einbaustelle an Masse liegt.

CD

CD-Spieler/Wechsler (nur CDM-9825RB/CDM-9823RR/CDM-9823R) arbeitet nicht.

- Zu hohe Umgebungstemperatur (über 50°C).
  - Fahrgastzelle bzw. Kofferraum abkühlen lassen.

Tonschwankungen.

- Feuchtigkeitskondensation im CD-Laufwerk.
  - Warten (ca. 1 Stunde), bis sich die Feuchtigkeit verflüchtigt hat.

CD kann nicht eingeschoben werden.

- Es befindet sich bereits eine CD im CD-Spieler.
  - Werfen Sie die CD aus und entfernen Sie sie.
- Die CD ist falsch eingelegt.
  - Vergewissern Sie sich, dass die CD gemäß Anweisungen im Abschnitt "CD-Betrieb" eingelegt wird.

Schneller Vor- bzw. Rücklauf nicht möglich.

- Defekte CD.
  - CD entnehmen und aussondern. Defekte CDs können das Laufwerk beschädigen.

Tonaussetzer auf schlechter Fahrbahn.

- Gerät nicht gut eingebaut.
  - Gerät fest einbauen.
- CD stark verschmutzt.
  - CD reinigen.
- CD verkratzt.
  - Andere CD verwenden.
- Die Sensorlinse ist verschmutzt.
  - Verwenden Sie keine handelsübliche Linsenreinigungs-CD.
    Wenden Sie sich an Ihren ALPINE-Händler.

Tonaussetzer ohne externe Einflüsse.

- Verschmutzte bzw. verkratzte CD.
  - CD reinigen. Schadhafte CDs aussondern.

Fehleranzeigen (nur bei integriertem CD-Player)

- Mechanical error
  - Drucken Sie die Taste ⏏. Wenn die Fehleranzeige ausgeblendet wird, legen Sie die CD erneut ein. Lässt sich das Problem dadurch nicht beheben, wenden Sie sich bitte an Ihren ALPINE-Händler.

Fehlermeldungen für CD

HI TEMP

- Schutzschaltung aktiviert (zu hohe Temperatur).
  - Die Anzeige verschwindet, sobald die Temperatur wieder normale Werte angenommen hat.

ERROR

- Mechanikfehler.
  1. Die ⏏-Taste drücken, um die CD auszuwerfen. Sollte die CD sich nicht auswerfen lassen, den Alpine-Händler um Rat fragen.
  2. Wenn der Fehler nach dem Auswerfen weiterhin angezeigt wird, die ⏏-Taste noch einmal drücken. Sollte auch mehrmaliges Drücken der ⏏-Taste keine Abhilfe schaffen, den Alpine-Händler um Rat fragen.

Hinweis

Wenn die Anzeige "ERROR" auf dem Display erscheint: Wenn sich CD durch Drücken der ⏏-Taste nicht auswerfen lässt, den Reset-Schalter (siehe Seite 4) drücken und noch einmal die ⏏-Taste drücken.
Sollte die CD sich nicht auswerfen lassen, den Alpine Händler um Rat fragen.

NO DISC

- Keine CD eingelegt.
  - Eine CD einlegen.

Fehlermeldungen für CD-Wechsler (nur CDM-9825RB/CDM-9823RR/CDM-9823R)

HI TEMP

- Schutzschaltung aktiviert (zu hohe Temperatur).
  - Die Anzeige verschwindet, sobald die Temperatur wieder normale Werte angenommen hat.

ERROR - 01

- Störung im CD-Wechsler.
  - Alpine-Händler um Rat fragen. Magazin-Auswurftaste drücken und Magazin herausziehen. Anzeige prüfen. Magazin wieder einschieben. Falls das Magazin nicht herausgezogen werden kann, den Alpine-Händler benachrichtigen.
- Magazin kann nicht ausgeworfen werden.
  - Magazin-Auswurftaste drücken. Wenn das Magazin nicht ausgeworfen wird, den Alpine-Händler benachrichtigen.

NO MAGZN

- Kein Magazin im CD-Wechsler.
  - Magazin einschieben.

NO DISC

- Keine CD im Fach.
  - Magazinfach mit CD wählen.

Technische Daten

UKW-TEIL

Empfangsbereich	87,5 – 108,0 MHz
Mono-Nutzempfindlichkeit	0,7 µV
Ausweichkanaltrennschärfe	80 dB
Störabstand	65 dB
Stereotrennung	35 dB
Gleichwellenselektion	2,0 dB

MW-TEIL

Empfangsbereich	531 – 1.602 kHz
Empfindlichkeit (IEC-Standard)	25,1 µV/28 dB

LW-TEIL

Empfangsbereich	153 – 281 kHz
Empfindlichkeit (IEC-Standard)	31,6 µV/30 dB

CD-TEIL

Frequenzgang	5 – 20.000 Hz (±1 dB)
Gleichlaufschwankungen (% WRMS)	Nicht messbar
Gesamtklirrfaktor	0,008% (bei 1 kHz)
Dynamikumfang	95 dB (bei 1 kHz)
Rauschabstand	105 dB
Kanaltrennung	85 dB (bei 1 kHz)

SENSOR

Wellenlänge	795 nm
Laser-Leistung	CLASS I

ALLGEMEINES

Spannungsversorgung	14,4 V Gleichspannung (11 bis 16 V zulässig)
Max. Ausgangsleistung	4 × 50 Watt (CDM-9825RB/CDM-9823RR/CDM-9823R) 4 × 45 Watt (CDE-9822RB/CDE-9821RM/CDE-9821R)
Output Spannung	2 V/10k ohms
Tiefenregelung	±14 dB bei 60 Hz
Höhenregelung	±14 dB bei 10 kHz
Gewicht	1,5 kg

EINBAUMASSE

Breite	178 mm
Höhe	50 mm
Tiefe	160 mm

FRONTPARTIE

Breite	170 mm
Höhe	46 mm
Tiefe	20 mm

Änderungen der technischen Daten und des Designs zum Zwecke der Verbesserung vorbehalten.

VORSICHT

CLASS 1
LASER PRODUCT

(Unterseite des Players)

Installation und Anschlüsse

Bitte lesen Sie die folgenden Hinweise und die Seiten 2 und 3 dieser Anleitung vor dem Installieren oder Anschließen des Gerätes sorgfältig durch.

⚠ Warnung

AUF KORREKTE ANSCHLÜSSE ACHTEN.

Bei fehlerhaften Anschlüssen besteht Feuergefahr, und es kann zu Schäden am Gerät kommen.

NUR IN FAHRZEUGEN MIT 12-VOLT-BORDNETZ UND MINUS AN MASSE VERWENDEN.

Fragen Sie im Zweifelsfall Ihren Händler. Andernfalls besteht Feuergefahr usw.

VOR DEM ANSCHLUSS DAS KABEL VOM MINUSPOL DER BATTERIE ABKLEMMEN.

Andernfalls besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages oder Verletzungsgefahr durch einen Kurzschluss.

ELEKTRISCHE KABEL NICHT SPLEISSEN.

Kabel dürfen nicht abisoliert werden, um andere Geräte mit Strom zu versorgen. Andernfalls wird die Strombelastbarkeit des Kabels überschritten, und es besteht Feuergefahr oder die Gefahr eines elektrischen Schlages.

BEIM BOHREN VON LÖCHERN LEITUNGEN UND KABEL NICHT BESCHÄDIGEN.

Wenn Sie beim Einbauen Löcher in das Fahrzeugchassis bohren, achten Sie unbedingt darauf, die Kraftstoffleitungen und andere Leitungen, den Benzintank und elektrische Kabel nicht zu berühren, zu beschädigen oder zu blockieren. Andernfalls besteht Feuergefahr.

BOLZEN UND MUTTERN DER BREMSANLAGE NICHT ALS MASSEPUNKTE VERWENDEN.

Verwenden Sie für Einbau oder Masseanschluss NIEMALS Bolzen oder Muttern der Brems- bzw. Lenkanlage oder eines anderen sicherheitsrelevanten Systems oder des Benzintanks. Andernfalls besteht die Gefahr, dass Sie die Kontrolle über das Fahrzeug verlieren oder ein Feuer ausbricht.

DAS GERÄT NICHT AN EINER STELLE EINBAUEN, AN DER ES BEIM FAHREN HINDERLICH SEIN KÖNNTE, WEIL ES Z. B. DAS LENKRAD ODER DEN SCHALTHEBEL BLOCKIERT.

Andernfalls ist möglicherweise keine freie Sicht nach vorne gegeben, oder die Bewegungen des Fahrers sind so eingeschränkt, dass Unfallgefahr besteht.

⚠ Vorsicht

VERKABELUNG UND EINBAU VON FACHPERSONAL AUSFÜHREN LASSEN.

Die Verkabelung und der Einbau dieses Gerätes erfordern technisches Geschick und Erfahrung. Zu Ihrer eigenen Sicherheit sollten Sie Verkabelung und Einbau dem Händler überlassen, bei dem Sie das Gerät erworben haben.

NUR DAS VORGESCHRIEBENE ZUBEHÖR VERWENDEN UND DIESES SICHER EINBAUEN.

Verwenden Sie ausschließlich das vorgeschriebene Zubehör. Andernfalls wird das Gerät möglicherweise beschädigt, oder es lässt sich nicht sicher einbauen. Wenn sich Teile lösen, stellen diese eine Gefahrenquelle dar, und es kann zu Betriebsstörungen kommen.

DIE KABEL SO VERLEGEN, DASS SIE NICHT GEKNICKT ODER DURCH SCHARFE KANTEN GEQUETSCHT WERDEN.

Verlegen Sie die Kabel so, dass sie sich nicht in beweglichen Teilen wie den Sitzschienen verfangen oder an scharfen Kanten oder spitzen Ecken beschädigt werden können. So verhindern Sie eine Beschädigung der Kabel. Wenn Sie ein Kabel durch eine Bohrung in einer Metallplatte führen, schützen Sie die Kabelisolierung mit einer Gummitülle vor Beschädigung durch die Metallkanten der Bohrung.

DAS GERÄT NICHT AN STELLEN EINBAUEN, AN DENEN ES HOHER FEUCHTIGKEIT ODER STAUB AUSGESETZT IST.

Bauen Sie das Gerät so ein, dass es vor hoher Feuchtigkeit und Staub geschützt ist. Wenn Feuchtigkeit oder Staub in das Gerät gelangen, kann es zu Betriebsstörungen kommen.

Vorsichtsmaßnahmen

- Unbedingt das Massekabel (–) der Batterie vor Installation des Gerätes abklemmen. Dadurch vermeiden Sie die Gefahr einer Beschädigung des Gerätes, falls es zu einem Kurzschluss kommt.
- Schließen Sie die farbcodierten Leitungen wie im Diagramm angegeben an. Falsche Verbindungen können zu Fehlfunktionen am Gerät oder zu Beschädigungen am elektrischen System des Fahrzeugs führen.
- Wenn Sie Anschlüsse an das elektrische System des Fahrzeugs vornehmen, berücksichtigen Sie bitte alle werkseitig bereits installierten Komponenten (z. B. Bord-Computer). Zapfen Sie nicht die Leitungen solcher Komponenten an, um dieses Gerät mit Strom zu versorgen. Vor Anschluss des Gerätes an einen Sicherungskasten prüfen, ob die Sicherung des vorgesehenen Schaltkreises eine ausreichende Kapazität bietet. Andernfalls kann es zu Schäden am Gerät und/ oder am Fahrzeug kommen. Wenden Sie sich im Zweifelsfall bitte an Ihren ALPINE-Händler.
- Dieses Gerät verfügt über Cinchbuchsen zur Verbindung mit anderen Geräten (z. B. Verstärker) mit diesem Buchsentyp. Zum Anschließen eines anderen Gerätes werden unter Umständen Steckeradapter benötigt. Lassen Sie sich diesbezüglich von Ihrem Alpine-Händler beraten.
- Die Minusadern (–) der Lautsprecherkabel an Minusklemmen (–) anschließen! Die Minusadern für rechten und linken Kanal dürfen nicht zusammengeschlossen oder an der Karosserie an Masse gelegt werden.

WICHTIG!

Notieren Sie sich die Seriennummer des Gerätes bitte an der unten angegebenen Stelle, und bewahren Sie die Notiz auf. Das Schild mit der Seriennummer befindet sich an der Unterseite des Gerätes.

SERIENNUMMER: ____________________
EINBAUDATUM: ____________________
EINGEBAUT VON: ____________________
GEKAUFT BEI: ____________________

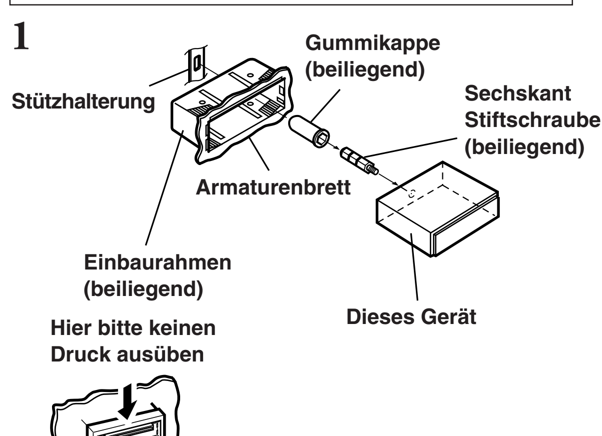
Installation

Vorsicht (nur CDM-9825RB)
Achten Sie auf ungehinderte Luftzirkulation im Bereich von Ventilator und Kühlkörper. Falls die Belüftungsöffnungen verdeckt oder verschlossen werden, kommt es zu Hitzestau im Gerät und Brandgefahr.

Belüftungsöffnung

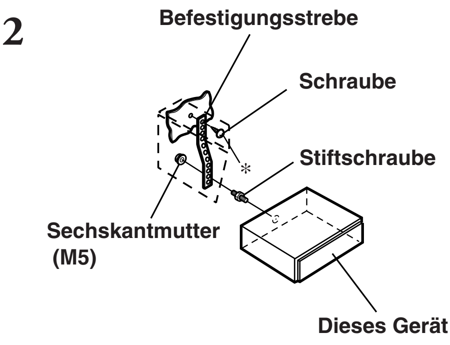
<Rückseite>

1



Nehmen Sie das Bedienteil vom Gerät ab (siehe Seite 4). Ziehen Sie den Einbaurahmen vom Hauptgerät ab (siehe "Ausbau" weiter unten). Schieben Sie den Einbaurahmen dann in das Armaturenbrett.

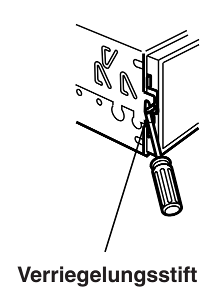
2



Falls Ihr Fahrzeug diese Halterung aufweist, die lange Sechskantschraube an der Geräterückseite anbringen und mit der Gummikappe abdecken. Sollte keine Stützhalterung vorhanden sein, muss das Gerät mit Hilfe einer Stützleiste (nicht mitgeliefert) fixiert werden. Alle Kabel entsprechend dem Abschnitt ANSCHLÜSSE an dieses Gerät anschließen.

HINWEIS
*Als Schraube * verwenden Sie eine geeignete Schraube für die Chassis-Gehäusebefestigung.*

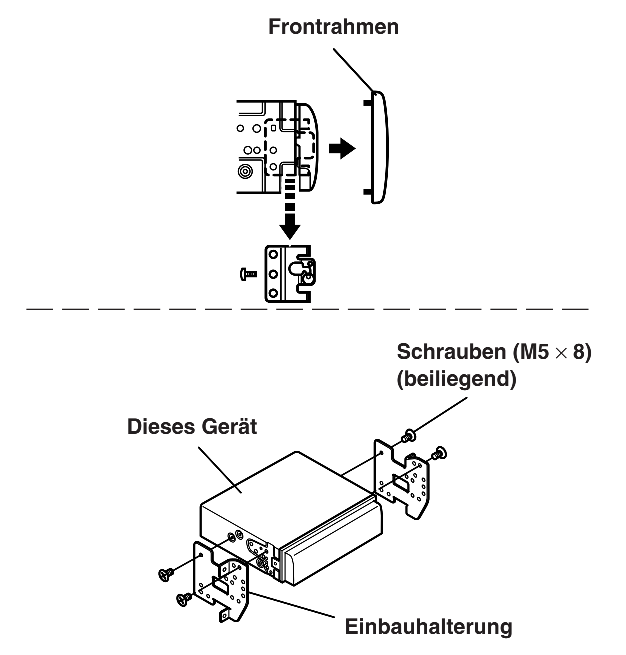
3 Das Gerät in das Armaturenbrett einführen. Vergewissern Sie sich, dass die Verriegelungsstifte gut einrasten. Schieben Sie das Gerät hierzu fest in das Armaturenbrett, und drücken Sie die Verriegelungsstifte dabei mit einem kleinen Schraubendreher nach unten. Der Rastmechanismus sorgt für einen wackelfreien Sitz und verhütet, dass das Gerät aus Versehen aus dem Armaturenbrett gezogen wird. Bringen Sie danach das Bedienteil wieder an.



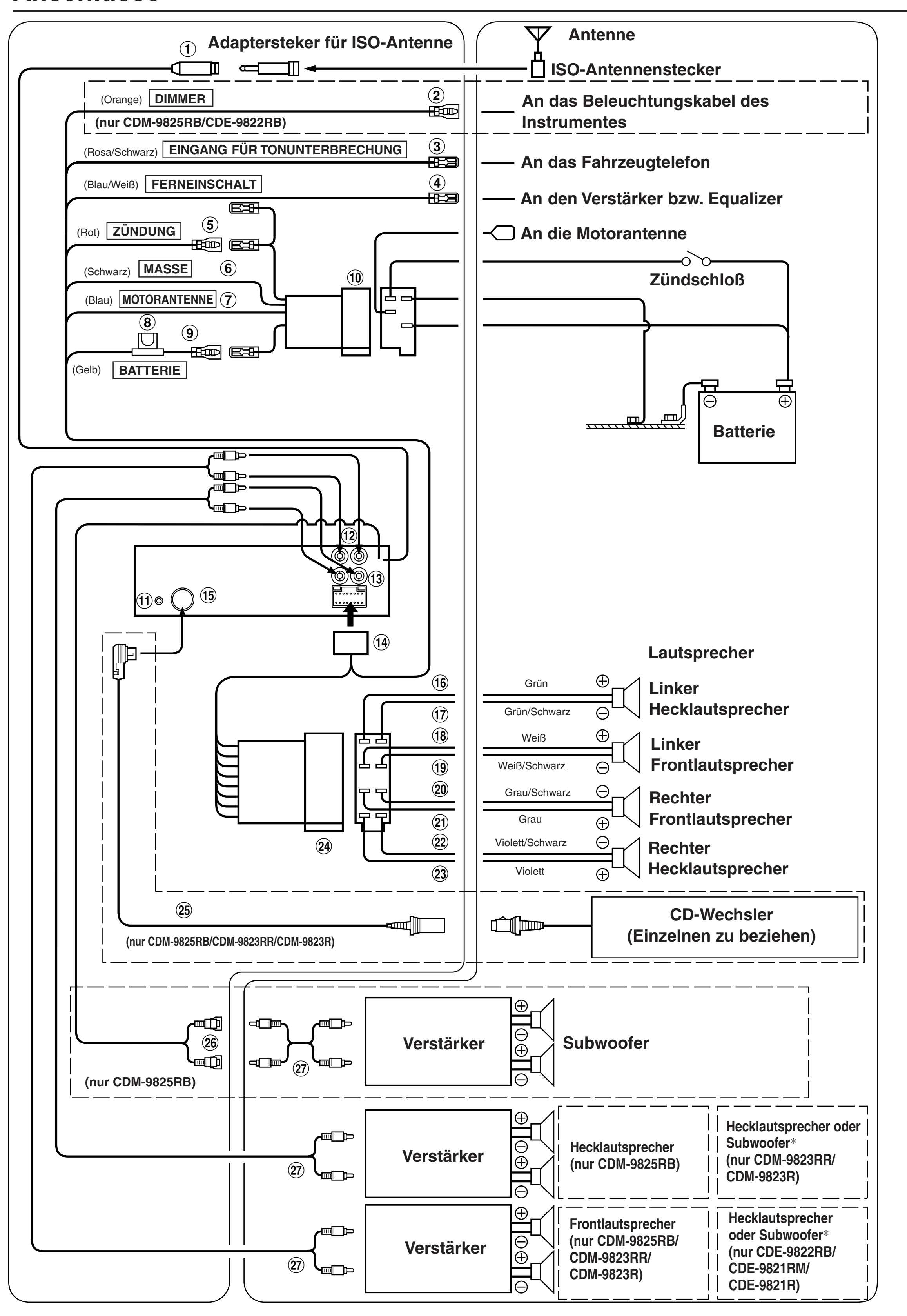
Ausbau

1 Nehmen Sie das Bedienteil vom Gerät ab.
2 Drücken Sie die Verriegelungsstifte mit einem kleinen Schraubendreher (oder einem ähnlichen Werkzeug) hoch (siehe Abb. 3). Nach dem Lösen der ersten Verriegelung ziehen Sie das Gerät ein wenig heraus, so dass der Stift beim Lösen der zweiten Verriegelung nicht wieder eingreifen kann.
3 Ziehen Sie das Gerät mit gelösten Verriegelungsstiften aus dem Einbaurahmen.

<JAPANISCHES FAHRZEUG>



Anschlüsse



Adaptersteker für ISO-Antenne
Antenne
ISO-Antennenstecker
(Orange) DIMMER
(nur CDM-9825RB/CDE-9822RB)
An das Beleuchtungskabel des Instrumentes
(Rosa/Schwarz) EINGANG FÜR TONUNTERBRECHUNG
An das Fahrzeugtelefon
(Blau/Weiß) FERNEINSCHALT
An den Verstärker bzw. Equalizer
(Rot) ZÜNDUNG
An die Motorantenne
(Schwarz) MASSE
Zündschloß
(Blau) MOTORANTENNE
(Gelb) BATTERIE
Batterie
Lautsprecher
Grün
Grün/Schwarz
Linker Hecklautsprecher
Weiß
Weiß/Schwarz
Linker Frontlautsprecher
Grau/Schwarz
Grau
Rechter Frontlautsprecher
Violett/Schwarz
Violett
Rechter Hecklautsprecher
(nur CDM-9825RB/CDM-9823RR/CDM-9823R)
CD-Wechsler (Einzelnen zu beziehen)
(nur CDM-9825RB)
Verstärker
Subwoofer
Verstärker
Hecklautsprecher (nur CDM-9825RB)
Hecklautsprecher oder Subwoofer* (nur CDM-9823RR/ CDM-9823R)
Verstärker
Frontlautsprecher (nur CDM-9825RB/ CDM-9823RR/ CDM-9823R)
Hecklautsprecher oder Subwoofer* (nur CDE-9822RB/ CDE-9821RM/ CDE-9821R)

① Antennenbuchse
Hier wird der mitgeliferte ISO-Antennen-Adapterstecker angeschlossen.

② Dimmer-Kabel (Orange) (nur CDM-9825RB/ CDE-9822RB)
Dieses Kabel kann an das Kabel für die Beleuchtung der Instrumente im Fahrzeug angeschlossen werden. Dadurch kann die Dimmer-Steuerung im Fahrzeug auch die Hintergrundbeleuchtung des Gerätes regulieren.

③ Eingangskabel für Tonunterbrechung (Rosa/ Schwarz)
Dieses Kabel wird mit dem Audio-Schnittstellenausgang eines zellularen Funktelefons verbunden, an dem bei Anrufen Masse anliegt.
Wenn ein Gerät mit Unterbrechungsfunktion angeschlossen ist, wird der Ton automatisch stummgeschaltet, sobald das Unterbrechungssignal von diesem Gerät eingeht.

④ Ferneinschaltkabel (Blau/Weiß)
Verbinden Sie dieses Kabel mit dem Ferneinschaltkabel des Verstärkers bzw. Signalprozessors.

⑤ Kabel für geschaltete Spannungsversorgung (Zündung) (Rot)
Schließen Sie dieses Kabel an eine freie Klemme im Sicherungskasten oder eine andere nicht belegte Versogungsleitung an, die bei eingeschalteter Zündung bzw. in Position ACC (+) 12 V liefert.

⑥ Massekabel (Schwarz)
Legen Sie dieses Kabel an einem geeigneten Punkt der Karosserie an Masse. Achten Sie darauf, dass der gewählte Punkt lack- und fettfrei ist, und schrauben Sie das Kabel mit der mitgelieferten Blechschraube gut fest.

⑦ Motorantennenkabel (Blau)
Verbinden Sie dieses Kabel mit dem +B-Anschluss der Motorantenne, falls vorhanden.

HINWEIS

Dieses Kabel darf nur zum Steuern der Motorantenne des Fahrzeugs verwendet werden. Verwenden Sie dieses Kabel nicht zum Einschalten eines Verstärkers, eines Signalprozessors usw.

⑧ Sicherungshalter (10A)

⑨ Batteriekabel (Gelb)
Verbinden Sie dieses Kabel mit dem Pluspol (+) der Fahrzeugbatterie

⑩ ISO-Spannungsversorgungs-Steckverbinder

⑪ Fernbedienungs-Schnittstellenstecker
An die Fernbedienungs-Schnittstellenbox.

⑫ Cinch-Ausgangsbuchsen für vordere Lautsprecher (nur CDM-9825RB/CDM-9823RR/CDM-9823R)
Die ROTE Buchse ist für den rechten Kanal und die WEISSE für den linken.

⑫ Cinch-Ausgangsbuchsen für Hecklautsprecher/ Subwoofer* (nur CDE-9822RB/CDE-9821RM/CDE-9821R)
Die ROTE Buchse ist für den rechten Kanal und die WEISS für den linken.

* *Subwoofer ausgeschaltet (OFF): Der Ton wird über die Hecklautsprecher ausgegeben.*
Subwoofer eingeschaltet (ON): Der Ton wird über den Subwoofer ausgegeben.

⑬ Cinch-Ausgangsbuchsen für Hecklautsprecher (nur CDM-9825RB)
Die ROTE Buchse ist für den rechten Kanal und die WEISSE für den linken.

⑬ Cinch-Ausgangsbuchsen für Hecklautsprecher/ Subwoofer* (nur CDM-9823RR/CDM-9823R)
Die ROTE Buchse ist für den rechten Kanal und die WEISSE für den linken.

* *Subwoofer ausgeschaltet (OFF): Der Ton wird über die Hecklautsprecher ausgegeben.*
Subwoofer eingeschaltet (ON): Der Ton wird über den Subwoofer ausgegeben.

⑭ Spannungsversorgungs-Steckverbinder

⑮ DIN-Steckverbinder (nur CDM-9825RB/CDM-9823RR/ CDM-9823R)
Wird an den DIN-Steckverbinder des CD-Wechslers angeschlossen.

⑯ Kabel für linken Hecklautsprecher (+) (Grün)

⑰ Kabel für linken Hecklautsprecher (–) (Grün/Schwarz)

⑱ Kabel für linken Frontlautsprecher (+) (Weiß)

⑲ Kabel für linken Frontlautsprecher (–) (Weiß/Schwarz)

⑳ Kabel für rechten Frontlautsprecher (–) (Grau/Schwarz)

㉑ Kabel für rechten Frontlautsprecher (+) (Grau)

㉒ Kabel für rechten Hecklautsprecher (–) (Violett/Schwarz)

㉓ Kabel für rechten Hecklautsprecher (+) (Violett)

㉔ ISO-Steckverbinder (Lautsprecherausgänge)

㉕ DIN-Verlängerungskabel (mit dem CD-Wechsler geliefert)

HINWEIS

Ältere Alpine CD-Wechsler wurden mit den üblichen, geraden DIN-Steckverbindern geliefert. In Fällen, in denen ein L-förmiger Steckverbinder den Einbau vereinfacht, kann der Alpine Adapter 4910$_{02}$ (Sonderzubehör) verwendet werden. (separat erhältlich)

㉖ Cinch-Ausgangsbuchsen für Subwoofer (nur CDM-9825RB)
Die ROTE Buchse ist für den rechten Kanal und die WEISSE für den linken.

㉗ Cinch-Verlängerungskabel (separat erhältlich)

Erläuterungen zum Ein- und Ausschalten des Subwoofers finden Sie unter "Ein- und Ausschalten des Subwoofers" auf Seite 16.

Zur Verhütung von Störeinstreungen.

- Achten Sie beim Einbau darauf, dass das Gerät und die Anschluss und Verbindungskabel mindestens 10 cm vom nächsten Kabelbaum des Fahrzeugs entfernt sind.
- Verlegen Sie die Batterieanschlusskabel so weit wie möglich entfernt von anderen Kabeln.
- Schließen Sie das Massekabel an einem Punkt der Karosserie an, der eine ausreichend große Kontaktfläche bietet (falls erforderlich, Farbe, Verschmutzungen oder Fett an diesem Punkt entfernen).
- Falls Sie ein als Sonderzubehör erhältliches Entstörfilter verwenden, sollten Sie es möglichst weit vom Gerät entfernt in das Netz schalten. Ihr Alpine-Fachhändler hält eine Reihe wirkungsvoller Entstörfilter bereit und berät Sie gerne.
- Sollten Sie bezüglich der Entstörung Ihres Fahrzeugs weitere Fragen haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.



Car Audio and Navigation Systems

GERÄTE-PASS

AUDIO SYSTEME

Fahrzeugmarke: ____________________ Typ: ______________

Amtl. Kennzeichen: ______________________________

Name des Halters: ______________________________

Straße: ______________________________

Wohnort: ______________________________

Bitte füllen Sie diesen Pass vollständig aus und bewahren Sie ihn außerhalb des Fahrzeugs auf:
Im Falle eines Diebstahls wird für Sie die Schadensabwicklung mit der Versicherung einfacher, und Sie erleichtern der Polizei die Fahndung nach den Tätern.

Händlerstempel

Tips der Polizei:

- Stellen Sie Ihr Fahrzeug stets gut sichtbar ab.
- Verschließen Sie Türen, Fenster, Schiebedach und Kofferraum immer, auch bei nur kurzer Abwesenheit.
- Lassen Sie keine Wertsachen sichtbar im Auto liegen.
- Wird Ihr Fahrzeug aufgebrochen, wenden Sie sich sofort an die nächste Polizeidienststelle.
- Belassen Sie Ihr Fahrzeug nach einem Aufbruch im Originalzustand.
- Informieren Sie sich über technische Sicherungsmöglichkeiten bei einer kriminalpolizeilichen Beratungsstelle.

Gerät 1

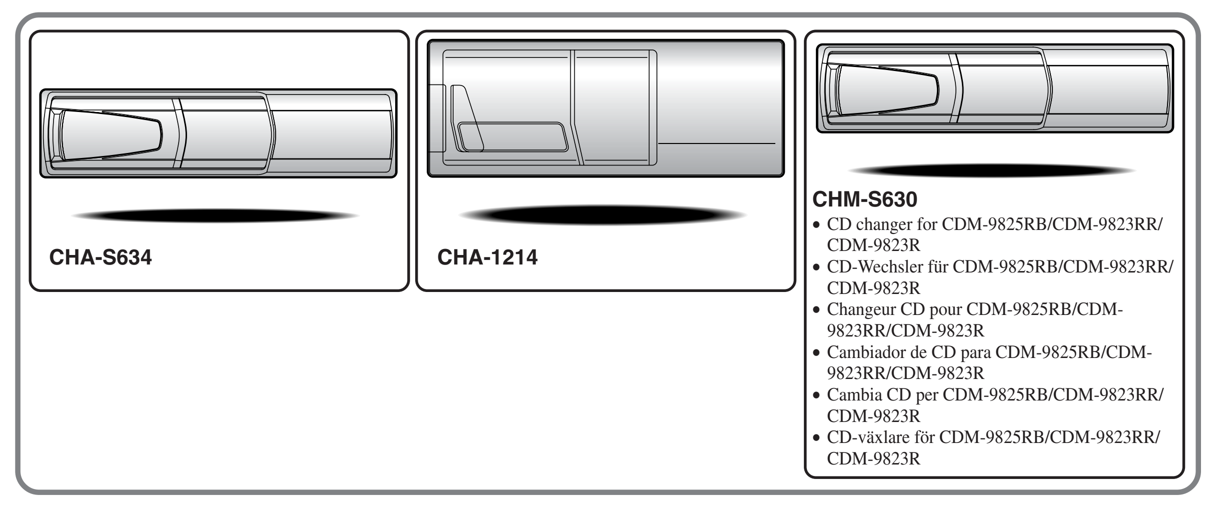
Modell-Nr.:

Hersteller:

Seriennummer:

A	L												

Kaufdatum: ____________________ Preis: __________________________



Alpine CD Changers Give You More!

More musical selections, more versatility, more convenience.

The CHA-S634 is a high-performance 6-disc changer with a new M DAC, CD-R/RW PLAY BACK, MP3 PLAY BACK and CD TEXT. The CHA-1214 Ai-NET model holds 12 discs, and the CHM-S630 M-Bus model is a super-compact 6-disc changer with a CD-R/RW PLAY BACK.

NOTE

The CHA-S634 model can be connected to the M-Bus model Head Unit using the optional M-Bus/Ai-NET compatible cable. (KCA-130B)

Von Alpine CD-Wechslern haben Sie mehr!

Mehr Musikauswahl, mehr Vielseitigkeit, mehr Komfort.

Der CHA-S634 ist ein Hochleistungs-Wechsler für 6 CDs mit dem neuen M-DAC, mit CD-R/RW- und MP3-Wiedergabefunktion und mit CD-TEXT. Der CHA-1214 ist ein Ai-NET-Modell für 12 CDs. Der M-Bus-kompatible CHM-S630 ist ein superkompakter Wechsler für 6 CDs mit CD-R/RW-Wiedergabefunktion.

HINWEIS

Das Modell CHA-S634 kann mit einem M-Bus-/Ai-NET-kompatiblen Kabel (KCA-130B) an das zusätzlich erhältliche M-Bus-Hauptgerät angeschlossen werden.

Changeurs de CD Alpine : vous avez le choix!

Plus de sélections musicales, plus de souplesse, plus de confort.

Le modèle CHA-S634 est un changeur 6 disques ultra performant équipé des nouvelles fonctions M DAC, CD-R/RW PLAY BACK, MP3 PLAY BACK et CD TEXT. Le modèle CHA-1214 Ai-NET contient 12 disques. Le modèle CHM-S630 M-Bus est un changeur 6 disques super compact doté de la fonction CD-R/RW PLAY BACK.

REMARQUE

Le modèle CHA-S634 peut être raccordé à l'appareil principal du modèle M-Bus en option à l'aide du câble compatible M-Bus/Ai-NET (KCA-130B).

¡Los cambiadores Alpine de CD le ofrecen más!

Más selecciones musicales, más versatilidad y más ventajas.

CHA-S634 es un cambiador de seis discos de alto rendimiento con nuevo M DAC, CD-R/RW PLAY BACK, MP3 PLAY BACK y CD TEXT. El modelo CHA-1214 Ai-NET alberga 12 discos y el modelo CHM-S630 M-Bus es un cambiador de seis discos de tamaño reducido con un CD-R/RW PLAY BACK.

NOTA

El modelo CHA-S634 se puede conectar a la unidad principal del modelo opcional M-Bus utilizando el cable compatible M-Bus/Ai-NET. (KCA-130B)

I caricatori CD Alpine danno di più!

Più scelta, più versatilità, più comodità.

Il modello CHA-S634 è un caricatore a 6 dischi ad elevate prestazioni dotato di un nuovo M DAC, CD-R/RW PLAY BACK, MP3 PLAY BACK e CD TEXT. Il modello CHA-1214 Ai-NET è in grado di contenere 12 dischi, il modello CHM-S630 M-Bus è un caricatore a 6 dischi ultra compatto dotato di un CD-R/RW PLAY BACK.

NOTA

Il modello CHA-S634 può essere collegato all'unità principale modello M-Bus mediante il cavo M-Bus/Ai-NET compatibile (KCA-130B).

Alpines CD-växlare ger mer!

Fler musikval, mer variation, större bekvämlighet.

CHA-S634 är en växlare för 6 skivor med mycket höga prestanda och en ny M D/A-omvandlare samt uppspelning av CD-R/RW, MP3 och CD TEXT. CHA-1214 Ai-NET rymmer 12 skivor. CHM-S630 M-Bus är en mycket kompakt växlare med kapaciteten 6 skivor med uppspelning av CD-R/RW PLAY BACK.

OBS!

CHA-S634 kan inte anslutas till M-Bus Huvudenhet (tillval) med en M-Bus/Ai-NET-kompatibel kabel. (KCA-130B)

Appendix

Product Information Card

English

Filling in this Product Information Card is voluntary. If you fill in this card and send it to Alpine, your data will be tabulated into reference data for future Alpine product development. In addition, in the future you may receive information about new products or Survey Mail requesting additional opinions about Alpine products or services. If you agree to the above term, please sign your name in the indicated space and return the card. Any additional comments or inquiries may be sent to : Person in charge of Customer Service department Alpine Electronics (Europe) GmbH.
Frankfurter Ring 117, 80807 München, Germany
Phone: +49-(0)89-32 42 640

Q1. PRODUCT PURCHASED
1. Cassette Player
2. CD Player
3. MD Player
4. DVD Player
5. CD Changer
6. Amplifier
7. Speaker
8. Subwoofer
9. Monitor Controller
10. Video Monitor
11. Navigation
12. Processor/Equalizer
13. CD/Video CD Changer
14. Other________

Q2. MODEL NUMBER:________
Q3. DATE OF PURCHASE:
Month:________ Year:________
Q4. If navigation system, which monitor?
1. Alpine → (Model No.)________
2. Other → (Brand Name)________
Q5. STORE TYPE WHERE PURCHASED:
1. Car Audio Specialist
2. Audio/Video Store
3. Electronics/Appliance Store
4. Car Accessories Shop
5. Other________
Q6. Type of vehicle in which this unit is installed:
Make:________ Model:________
Purchased Year:________ Model Year:________
Q7. How was this vehicle purchased?
1. Purchase
2. Lease
Q8. Purpose of buying this unit?
1. Addition
2. Replacement
↓
- Previous brand replaced?
1. Factory installed
2. Alpine
3. Other → (Brand Name)________
Q9. Have you purchased Alpine products before?
1. First time
2. Two or More times
Q10. When you purchased this Alpine unit, did you compare it with other brand?
1. Yes → (Brand Name)________
2. No.
Q11. GENDER
1. Male
2. Female
Q12. AGE________
Q13. MARITAL STATUS
1. Single
2. Married
Q14. OCCUPATION
1. Company Owner/Self-employed/ Freelance
2. Manager
3. Company Employee
4. Civil Servant
5. Educator
6. Student
7. Other________
Q15. Comments________

Produkt-Informationskarte

Deutsch

Das Ausfüllen dieser Produktinformations-karte ist freiwillig. Sollten Sie diese Karte vervollständigen, so werden die Daten für zukünftige Produktentwicklungen von Alpine als Referenzdaten herangezogen. Ebenso können Sie in der Zukunft Informationen über neue Alpine Produkte erhalten oder uns auch Ihre Meinung über Alpine Produkte und Dienstleistungen im Rahmen von Kunden-befragungen mitteilen. Stimmen Sie dem Kontakt durch Alpine zu, so würden wir Sie bitten, in dem dafür vorgesehenen Feld zu unterschreiben und die Karte kostenfrei an uns zurückzuschicken. Zusätzliche Kommentare und Meinungen können Sie gerne an den zuständigen Kontakt im Kundendienst Alpine Electronics (Europe) GmbH senden.
Frankfurter Ring 117, 80807 München, Germany
Phone: 089-32 42 640

Q1. gekauftes Gerät
1. Kassetten-Spieler
2. CD-Spieler
3. MD-Spieler
4. DVD-Spieler
5. CD-Wechsler
6. Verstärker
7. Lautsprecher
8. Subwoofer
9. Monitor-Controller
10. Video-Monitor
11. Navigationssystem
12. Prozessor/Equalizer
13. CD/Video-CD-Wechsler
14. andere________
Q2. Modellnummer:________
Q3. Kaufdatum:
Monat:________ Jahr:________
Q4. Falls Navigationssystem: Welcher Monitor?
1. Alpine → (Modellnr.)________
2. Anderer Hersteller → (Herstellername)________
Q5. Art des Geschäfts, in dem Sie das Gerät gekauft haben:
1. Spezialist für Auto-Audioanlagen
2. Audio/Video-Geschäft
3. Elektrogeschäft
4. Autozubehör-Geschäft
5. Anderer Hersteller________
Q6. Art des Fahrzeugs, in das das Gerät installiert wurde:
Marke:________ Modell:________
gekauft im Jahr:________ Baujahr:________
Q7. Wie haben Sie das Fahrzeug gekauft?
1. Kauf
2. Leasing
Q8. Zweck des Kaufs dieses Geräts?
1. Zusätzlich
2. Austausch
↓
- Marke des ausgetauschten Geräts?
1. Serienmäßige Ausstattung
2. Alpine
3. Anderer Hersteller → (Herstellername)________
Q9. War dies das erste Mal, dass Sie ein Alpine-Gerät gekauft haben?
1. Erstes Mal
2. Zweites Mal oder öfter
Q10. Haben Sie dieses Alpine-Gerät vor dem Kauf mit Geräten anderer Hersteller verglichen?
1. Ja → (Herstellername)________
2. Nein
Q11. Geschlecht
1. Männlich
2. Weiblich
Q12. Alter________
Q13. Familienstand
1. Ledig
2. Verheiratet
Q14. Beruf
1. Selbständige/Firmeninhaber/freiberuflich Tätige
2. Leitende Angestellte
3. Sonstige Angestellte
4. Beamte
5. Schulbildung
6. Studium
7. Sonstige________
Q15. Kommentar:________

Carte d'informations sur le produit

Français

En remplissant volontairement cette fiche, et en l'envoyant à Alpine, vous acceptez que ces informations soient utilisées par Alpine, dans le cadre de développement de nouveaux produits. Par ailleurs, vous autorisez Alpine à solliciter votre opinion par mailing sur de nouveaux produits ou services. Si vous acceptez les termes ci-dessus, veuillez signer cette carte à l'endroit indiqué, et nous la retourner. Tout autre commentaire ou demande doit être adressé à l'attention de: Responsable du service consommateur Alpine Electronics (Europe) GmbH.
Frankfurter Ring 117, 80807 München, Germany
Phone: +49-(0)89-32 42 640

Q1. PRODUIT ACHETE
1. Lecteur de cassette
2. Lecteur de CD
3. Lecteur MD
4. Lecteur DVD
5. Changeur de CD
6. Amplificateur
7. Haut-parleur
8. Haut-parleur de graves
9. Station Multimedia
10. Moniteur Vidéo
11. Navigation
12. Processeur/Egaliseur
13. Changeur de CD/CD Vidéo
14. Autre________
Q2. NUMERO DU MODELE:________
Q3. DATE D'ACHAT:
Mois:________ Année:________
Q4. Si c'est un système de navigation, quel moniteur?
1. Alpine → (N° du modèle)________
2. Autre → (Marque)________
Q5. TYPE DE MAGASIN OU VOUS AVEZ ACHETE LE PRODUIT:
1. Spécialiste autoradio
2. Magasin audio/vidéo
3. Magasin d'électronique/appareils
4. Magasin d'accessoires automobiles
5. Autre________
Q6. Type de véhicule dans lequel cet appareil est installé:
Marque:________ Modèle:________
Année d'achat:________ Année du modèle:________
Q7. Comment avez-vous acheté ce véhicule?
1. Achat
2. Location-bail
Q8. Pourquoi avez-vous acheté cet appareil?
1. Addition
2. Remplacement
↓
- Marque précédente remplacée?
1. Installée en usine
2. Alpine
3. Autre → (Marque)________
Q9. Aviez-vous déjà acheté des produits Alpine?
1. Première fois
2. Deux fois ou plus
Q10. Lorsque vous avez acheté ce produit Alpine, l'avez-vous comparé à une autre marque?
1. Oui → (Marque)________
2. Non
Q11. SEXE
1. Masculin
2. Féminin
Q12. AGE________
Q13. SITUATION DE FAMILLE
1. Célibataire
2. Marié
Q14. PROFESSION
1. Entrepreneur/Travailleur indépendant/ Free-lance
2. Directeur
3. Employé de bureau
4. Fonctionnaire
5. Educateur
6. Etudiant
7. Autre________
Q15. Commentaires________

Tarjeta de información del producto

Español

El envío de la información solicitada es voluntario. Si Vd. nos la remite, será utilizada de modo confidencial para el desarrollo de futuros productos Alpine. Si Vd. desea recibir información sobre nuevos productos de nuestra gama, indique su nombre en el espacio designado y remítanos la tarjeta. Cualquier solicitud adicional puede ser enviada a : Persona responsable del Servicio de Atención al Cliente de Alpine Electronics (Europe) GmbH.
Frankfurter Ring 117, 80807 München, Germany
Phone: +49-(0)89-32 42 640

Q1. Producto Comprado
1. Radio/Cassette
2. Radio/CD
3. Reproductor de MD
4. Reproductor de DVD
5. Cambiador de CD
6. Amplificador
7. Altavoz
8. Subwoofer
9. Monitor de control
10. Monitor de video
11. Sistema de navegación
12. Procesador/Ecualizador
13. Cambiador de CD/Video CD
14. Otros________
Q2. Número de modelo:________
Q3. Fecha de compra:
Mes:________ Año:________
Q4. En caso de sistema de navegación, ¿qué monitor?
1. Alpine → (N° de modelo)________
2. Otros → (Nombre de marca)________
Q5. TIPO DE TIENDA DONDE COMPRÓ:
1. Especialista en audio de automóviles
2. Tienda de audio/video
3. Tienda de electrónica/electrodomésticos
4. Tienda de accesorios automovilísticos
5. Otros________
Q6. Tipo de vehiculo en que la unidad está instalada:
Marca:________ Modelo:________
Año de compra:________ Año del modelo:________
Q7. ¿Cómo fue comprado este vehiculo?
1. compra
2. Leasing
Q8. ¿Propósito de comprar esta unidad?
1. Mejora del sistema
2. Sustitución
↓
- ¿Sustitución de marca anterior?
1. Instalado en la fábrica
2. Alpine
3. Otros → (Nombre de marca)________
Q9. ¿Ha comprado Vd. productos Alpine anteriormente?
1. Primera vez
2. Dos o más veces
Q10. Cuando usted compró esta unidad Alpine, ¿la comparó con otros fabricantes?
1. Si → (Nombre de marca)________
2. No
Q11. SEXO
1. Masculino
2. Femenino
Q12. Edad________
Q13. Estado civil
1. Soltero
2. Casado
Q14. Ocupación
1. Propietario de empresa/Autónomo/ Profesional independiente
2. Gerente
3. Empleado de compañia
4. Empleado público
5. Profesor
6. Estudiante
7. Otros________
Q15. Comentarios________

Scheda informazioni prodotto

Italiano

La compilazione di questa formulario è volontaria. Se compilate questo formulario, ritornandolo ad Alpine, i Vostri dati saranno raccolti in un file di riferimento per lo sviluppo dei nuovi prodotti Alpine. In aggiunta Voi potrete ricevere in futuro informazioni riguardanti i nuovi prodotti o la richiesta di una Vostra opinione circa i prodotti o i servizi forniti da Alpine. Se siete d'accordo, Vi preghiamo di ritornarci il formulario completato negli appositi spazi con i Vostri dati. In caso desideriate fornire altri commenti o richiedere informazioni aggiuntive, potete indirizzare il tutto a : Responsabile dipartimento Servizio Clienti Alpine Electronics (Europe) GmbH.
Frankfurter Ring 117, 80807 München, Germany
Phone: +49-(0)89-32 42 640

Q1. PRODOTTO ACQUISTATO
1. Lettore di cassette
2. Lettore CD
3. Lettore MD
4. Lettore DVD
5. CD Changer
6. Amplificatore
7. Altoparlante
8. Subwoofer
9. Radio Monitor
10. Monitor video
11. Sistema di navigazione
12. Processore/equalizzatore
13. Cambia CD/Video CD
14. Altro______________

Q2. NUMERO MODELLO:_________

Q3. DATA DI ACQUISTO:
Mese:________ Anno:________

Q4. In caso di acquisto di un sistema di navigazione, quale monitor possiede?
1. Alpine → (No. Modello)___________
2. Altro → Nome marca___________

Q5. NEGOZIO DI ACQUISTO:
1. Specialista Car Stereo
2. Negozio di audio/video
3. Negozio di elettronica/elettrodomestici
4. Negozio accessori automobile
5. Altro______________

Q6. Tipo di veicolo posseduto:
Marca:__________ Modello:__________
Anno acquisto:__________ Anno modello:__________

Q7. Modalità acquisto
1. Acquisto
2. Leasing

Q8. Scopo acquisto
1. Aggiunta
2. Sostituzione
↓
• Marca sostituita
1. Installato di fabbrica
2. Alpine
3. Altro → (Nome marca)___________

Q9. Avevate già acquistato prodotti Alpine?
1. No
2. Due o tre volte

Q10. Nell'acquistarlo, avete paragonato questo prodotto ad un'altra marca?
1. Si → (Nome marca)___________
2. No

Q11. SESSO
1. Maschile
2. Femminile

Q12. ETÀ_________

Q13. STATO CIVILE
1. Celibe/nubile
2. Coniugato/coniugata

Q14. LAVORO
1. Proprietario di azienda/artigiano/libero professionista
2. Manager
3. Impiegato
4. Impiegato statale
5. Insegnante
6. Studente
7. Altro______________

Q15. Commenti_______

◆ I agree to the above stated terms of the Alpine Product Information Card.
◆ Ich stimme dem Kontakt durch Alpine für Informations- und Befragungszwecke zu.
◆ J'accepte les termes de cette carte d'information produit Alpine.
◆ Estoy conforme con los términos de la tarjeta de información sobre producto de Alpine.
◆ Accetto i termini della scheda informazioni prodotti Alpine.

_______________ **(Date/Datum/Date/Fecha/Data)**

_______________________________ **(Signature/Unterschrift/Signature/Firma)**

Name/Nom/Nombre/Nome

(First Name/Vorname/Prénom/Primer nomble/Nome)

(Surname/Familienname/Nom de famille/Apellido/Cognome)

Home Address/Privatanschrift/Adresse/Dirección/Indirizzo

(Street/Straße/Rue/Calle/Via) (Post Code/Postleitzahl/Code postal/Código postal/Codice postale)

(Town/City/Stadt/Ville/Ciudad/Città) (Country/Land/Pays/País/Paese)

Telephone Number: ________________

E-Mail/Correo electrónico: ________________

Q1 NO. Other

Q2

Q3 Month Year

Q4 NO.1. Model No. NO.2. Brand Name

Q5 NO. Other

Q6 Make: Model: Purchased Year: ModelYear:

Q7 NO.

Q8 NO. 1 2 → Previous brand replaced. 1. 2. 3. → Brand Name ________

Q9 NO.

Q10 NO. 1 → Brand Name 2 ________

Q11 NO.

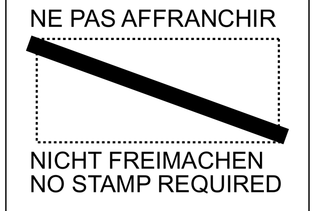
Q12 years old

Q13 NO.

Q14 NO. Other

Q15 Comments





REPONSE PAYEE/ WERBEANTWORT
ALLEMAGNE

ALPINE ELECTRONICS (EUROPE) GmbH
Frankfurter Ring 117, 80807 München,
Germany